

F
5248/
C5C5
1971

MARITIME PROVINCES CHINESE DIRECTORY

753



SERVING THE FAMILIES OF NORTH AMERICA
FOR OVER 110 YEARS

Ask for 'SWIFT PRODUCTS' by Brand

字兩的任信可最類肉在

司公與你堅夫委市

Swift Canadian Company Limited

肉類家禽
油膏始市

TELEPHONE: 855-1450

MONCTON, NEW BRUNSWICK



**HICKMAN
MOTORS**
LIMITED

726-6990

O.K. USED CARS

KENMOUNT RD.
ST. JOHN'S, NFLD.

DEALERS FOR...

CHEVROLET - OLDSMOBILE
CADILLAC - VEGA - CHEVY II
CHEVELLE - CHEVROLET TRUCKS

In ST. JOHN'S, CLARENVILLE,
SPANIARD'S BAY and
GANDER, BURIN, GRAND BANK



Genuine General Motors Parts & Accessories

摩民起
司公托
名售代
車汽廠



THE
EASTERN CANADA
SAVINGS AND LOAN COMPANY

Established 1887 Federally Incorporated

SAVINGS DEBENTURES MORTGAGES

Member: Canada Deposit Insurance Corporation

Head Office: 1819 Granville Street, Halifax, Nova Scotia

東加拿大儲蓄借款公司

經營儲蓄
債券抵押
首創於一
八八七年

一九七一年

Branches:

Moncton, Fredericton, Bathurst, Charlottetown, Halifax, Dartmouth, Fairview, Kentville, St. John's

Webster's

HOTEL AND RESTAURANT EQUIPMENT

A COMPLETE LINE OF RESTAURANT, MOTEL & TAVERN EQUIPMENT
CONTRACT FOOD SERVICE EQUIPMENT
FURNITURE, CARPETING & SMALL WARES

店支司公限有他市委

品系合酒已食官及食官方長

Phone 453-1700

6050 ALMON

HALIFAX, N.S.

出版者：中華出版社

1971

Compliments Of

ROY O'BRIEN LIMITED



Wholesale Fresh Fruits and Vegetables

FROZEN FOODS FOR RESTAURANTS

司公限有連布奧賚

菜蔬果瓜
凍冰館焗
行發品食

PHONE: 423-7206

LD - 422-4552

AREA CODE 902

1141 BARRINGTON ST.

HALIFAX, NOVA SCOTIA

MAPLE LEAF and YORK BRANDS

Fresh, Cured and Smoked Meats

Butter - Eggs - Cheese - Shortening - Oils

Sta-Lite Topping



各種肉類雞蛋牛油等出售

Meat Division - Phone 422-1611

Fresh Fruit Div. - Phone 876-2311

Lakeside Industrial Park

CANADA PACKERS LIMITED

You'll Enjoy
Shopping At

羅拔嬌順百貨公司



THE ROBERT SIMPSON (EASTERN) LIMITED

Sensible Savers talk to the Royal Bank

If you don't have a Royal Bank Bonus Savings Account why don't you open one next pay day -- or even today! Start earning a higher rate on your money. Your interest is calculated on the minimum monthly balance, and it adds up faster than ever. Ask us about it.

賚路銀行

各種存款
歡迎詢問

請開紅利貯蓄戶口。按月計息利息優厚

ROYAL BANK
- the helpful bank



CHINESE DIRECTORY MARITIME PROVINCES

1971

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE
HOUSEHOLDERS AND INDIVIDUALS OF MAJOR CITIES
OF THE MARITIME PROVINCES, AND AN ALPHA-
BETICALLY ARRANGED LIST OF BUSINESS HOUSES,
PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE CITIZENS..

together with

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 19

NUMBER 19



中 華 出 版 社

Compiled and Printed by

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 E. HASTINGS ST.

VANCOUVER, B. C.

PHONE 254-2533

Copyright Canada, 1951 by C. P. B. LTD., 459 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.

INDEX

本指南目錄

NOVA SCOTIA

PREFACE	1-8
HALIFAX	9-23
ANTIGONISH	24-26
DARTMOUTH	26-29
GLACE BAY	29-31
SYDNEY	31-37
TRURO	38-39

NEW BRUNSWICK

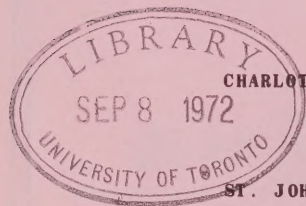
FREDERICTON	40-45
MONCTON	45-50
NEWCASTLE	50-51
SAINT JOHN	51-56

PRINCE EDWARD ISLAND

CHARLOTTETOWN	56-58
---------------------	-------

NEWFOUNDLAND

ST. JOHN'S	59-74
CORNER BROOK	74-78



H. R. Doane and Company

CHARTERED ACCOUNTANTS

師計會顧受 司公尼敦

Halifax, Fredericton, Charlottetown, St. John's, Amherst
 Antigonish, Bathurst, Corner Brook, Dartmouth, Digby, Grand Falls
 Kentville, Liverpool, Moncton, New Glasgow, Saint John,
 Sydney, Truro, Windsor, Yarmouth.
 Newcastle & Woodstock

ATLANTIC
TRUST COMPANY

CAN help YOU!

太平洋信託公司

- * MORTGAGES
First Mortgage Loans on Approved Properties
 - * REAL ESTATE
Attractive Listings. Buying and Selling
 - * ESTATES AND TRUSTS
Estate Planning and Administration
 - * SAVINGS ACCOUNTS
With Chequing Privileges and High Interest Rates
 - * DEPOSIT ACCOUNTS
With Withdrawal Privileges and Highest Rates of Interest
 - * GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATES
- 專誠為閣下服務抵押實業儲蓄存款
- GEORGE & BARRINGTON 422-1701 HALIFAX

WING HING LUNG

WING NOODLES LTD.

永興隆麵廠



精美出品

馳名一家麵
爽薄水餃皮
美味杏仁餅
頂靚純味精
包仔烏龍茶
節時熟麵餅
鬆化春捲皮
包仔鮮茄醬
全蛋銀絲麵

脆滑雲吞皮
透明鼓油包
長壽伊府麵
包仔蘇梅醬
甘香籤語餅
包仔調味醋
鮮明生炸麵
永興隆馬蹄
包仔芥辣醬



永興隆麵廠

WING'S Quality Products

Yet-Ca-Mein
Egg Roll Paste
Won Ton Paste
Chow Mein . Egg Noodles
Sui Kow Paste
Soya Packs . Ketchup Packs
Fortune Cookies
Hot Mustard Packs
Seasoning Powder
Plum Sauce Packs
Woolung Tea Bags
Almond Cookies
Steamed Noodles
Youthful Noodles
Vinegar Packs
Wing's Waterchestnuts

滿城工廠

1009, Cote Street
Montreal, Que.

電話：861-5818

都城分廠

Toronto, Ont.

60 McCAUL ST.

電話 363-9582

INTRODUCTORY

The 1971 Chinese Directory of the Maritime Provinces is the 19th volume published by the CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD. The work embodies a resume of the commercial, industrial and social interests of the communities. It is a functional reference book in all its parts.

All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner is included. Chinese organizations are also listed. There is an alphabetical listing of all Chinese citizens and businesses. The last section in each locale contains the Buyers Guide. These essential features increase the value and usefulness of this unique publication - a combination business and telephone directory, the only one of its kind published today.

The total Chinese population in the Maritime Provinces is in excess of 7500. This estimate of population is based on the actual number of individuals listed in the directory, with due allowance for children and women who may not be listed. As in other sectors of Canada, the Maritime Chinese population is increasing yearly due to a normal birth rate among the second and third generation families and to the arrival of many new immigrants from South-East Asia.

前言

一九七一年加東沿岸各埠華僑工商錄係第十九次版其內容主係在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形本社以前所出之工商錄其中各部分都有指導之功能包含各種重要特點務使顧客滿意本刊固盡量保留以前之優點並且加以擴充及改良以增進其價值及效用而適應顧客之需求

新增內容

經過一番考慮以求增進本刊之價值及效用特將新本刊前版祇登載華僑姓名地址及電話號碼本刊則復記載其職業如係工人則記載其商号及僱主並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂：咖啡店及雜貨糖果店生果及瓜菜店雜貨店園口洗衣店藥劑師其他雜行

華僑人口

加東沿岸華僑人口確數有三千五百人（但未計鄰近各埠），其姓名已詳載本刊惟婦孺則未列入因新由祖國來加之移民及結婚後生育子女各埠華僑將有日漸增加之趨勢本埠亦不離例外

工商報導

本刊主要作用係介紹埠中商情及其特點如工商業種類地點華僑姓名地址使消費與生產交易得互相聯繫買賣便利本刊宛如一面鏡子反映出上述各方面之全貌本刊內容重新編排得宜置於各處圖書館商店住宅可資有效之參考本社同人謹以萬二分之熱誠感謝登載廣告之商号及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士

中華出版社謹啟

BARROW, NICOLL & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Head Office: Bank of Nova Scotia Building
1709 Hollis St., Halifax

Branches: New Glasgow - Sydney - Moncton - Truro

Associated National Firm:
Collins, Love, Eddis, Valiquette and Barrow

offices coast to coast

正行：哈路發
分行：新加坡、雪梨、莫頓、度魯、公
司滿佈加拿大

比路力
奇公司
特許會計師

片他市花生油

Your basic guide to chinese cooking.



純正上等花生製造
品質上乘清香美味
用作煮煨最好價廉

Chinese cuisine is a time-honored art, which above all requires a delicate touch. For the most experienced Chinese cooks,

Planters Peanut Oil adds that touch.

Pure, light Planters Oil enhances, never changes, the taste of foods. In fact you can cook several different foods in the same oil without any fear of taste transfer.

What's more, Planters Oil heats up to 420 degrees without smoking, and because the same oil is re-usable many times over,

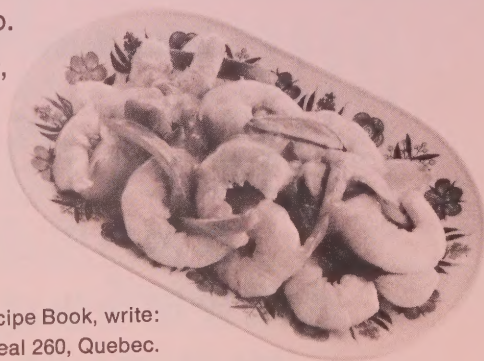
Planters is economical too.

For perfect frying, sautéing, salad dressings, pastry

baking . . . Planters Peanut

Oil is your basic guide to authentic

Chinese cuisine. Try it!



For a free copy of our colorful Peanut Oil Recipe Book, write:
Peanut Oil Institute, P.O. Box 124, Montreal 260, Quebec.

ACCURACY AND RESULTS

With its staff of skilled and experienced translators and compilers, this publication is geared for accuracy, thoroughness and results.

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

An important function of this Directory is to set forth the characteristics and advantages of the different cities to the Chinese people, as places of residence, as business locations and as industrial sites. The Directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of the localities in the above respects. In order to spread this information there are copies of the directory in all Public Libraries of major Canadian cities; readily available for reference use by the public. There they serve as perpetual information on the the Chinese communities as they progress.

The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this Directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

鮮海
類肉
頭罐



SEAFOODS - MEATS - POULTRY
BUTTER - EGGS VEGETABLES - CANNED FOODS
Agents for NEWOL FATS

市勒洞布
司公限有

1670 BEDFORD ROW

PHONE: 423-6361

HALIFAX, N.S.

EATON'S

THE MAJOR DEPARTMENT STORE

in the Halifax Shopping Centre

益吾百貨公司

各種日用百貨並有盡有

質靚價廉保證滿意否則原銀奉回

貨品新穎人人愛購

HISTORY OF CHINESE IN CANADA

No man knows the year, or even the century, in which the first Chinese foot left its imprint on the western shore of the land that has become the freedom-proud Dominion of Canada.

But eminent historical minds have placed the date of the first visit from China at somewhere in the dark ages of western civilization. One of them, B. A. McKelvie, past president of the B. C. Historical Association (Victoria branch) avers there is evidence the slant-eyed stranger made his call 1,000 years before Columbus dropped an anchor on the other side of the continent.

In China, 150 years ago, a Roman Catholic Priest uncovered already ancient archives that recorded many Chinese voyages to the west coast of the North American continent and that named this province as part of Ta Han (Great China).

The first attempt by a Chinese community to exist in British Columbia originated without the band's consent and ended in the uncertain fate of slavery. A certain Captain Mearse, commanding a British man-of-war, brought a boat load of them to Gold River Valley on the west coast of Vancouver Island, and then sailed off on further commendable naval business. There is nothing to show that the Captain ever sailed into that harbour again but there are traces that show the settlement actually sank its roots in an attempt to survive. The records show too, that these roots suffered eventual complete disruption. It is believed that Spanish ships became aware of the existence of the Chinese community, sailed in and took every member into slavery in their mines in Mexico.

This story has nothing to do with the present day Chinese Canadians and almost nothing to do with the country that is now their home. It is just a pointless little tragedy that is difficult to ignore.

After their disappearance there were no Chinese here for 60 years. When they came again the year was 1858 and they were victims of the California Gold Rush Fever. Many thousands were living in California by this time. But only a few men, some with their families, came questing the yellow magic as far north as the valleys of the Fraser and the Thompson.

Five years later, members of this tiny hardy band took part for the first time in the occidental's hard-won right to choose, from among the people, the men to rule the people. It was British Columbia's first election, held two years after Confederation. The Chinese votes were cast in the town of Lillooet.

For 49 years, Chinese names were on the electoral lists. The lists defined them as 'aliens' but their votes were as highly prized by the successful candidates as any other citizens'.

In the rip-roaring '80s, the demands of the Onderdonk construction had the boats from China's

ARTHRITIC • RHEUMATIC • SCIATIC PAIN

TEMPLETONS

T.R.C

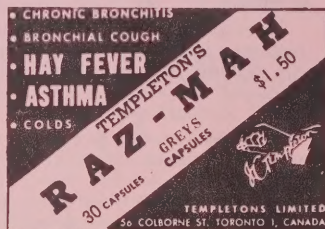
止痛丸 逐痛必止 專治風濕骨痛 牙痛 腰痛 全身骨痛 每盒二毛五仙

TEMPLETONS T-R-C'S



中西藥房
均有代售
請注意收
音機及電
視機之本
公司告白

REN-SAN DIURETIC
TABLETS for sluggish
kidneys & bladder 45¢
TONIC LAXATIVE
TEM-PLONS 23¢



止咳丸。服之止咳停
止急喘氣管閉塞並
醫治支氣管炎等感冒
枯草症等良藥
大盒四元四毛九仙
中盒一元五毛
細盒七毛九

TEMPLETONS RAZ-MAH

試用裝T-R-C風濕丸
剪圈付來兩毛半一

包 RAZ-MAH 氣喘感冒
丸剪圖付來兩毛半一包

FLAME-CREAM 剪图付表壹半一樽

Templetons

PHONE 364-5981

56 Colborne St. Toronto 1, Canada

ports debarking the sons of China in thousands. Before the first train from Montreal chuffed triumphantly into Port Moody, 15,000 Chinese were a part of the force making a transcontinental dream come true. They were a potential force, too, in any election of the day. That they exercised their franchise is emphasized in records of the 19th century elections wherein returning officers are stated to have witnessed, as acceptable oaths, the breaking of bowls of rice by groups of the Chinese at the polls.

In the elections of 1894, the Chinese voters broke their bowls and spilled their rice to no avail. The government of '94 included amongst its legislation: "Chinamen of the Province of British Columbia may not make application to have their names inserted in any list of voters and are disqualified from voting at any election". Forgotten were the words of Sir John A. MacDonald who once told the House of Commons, "without their help there is no saying when the Canadian Pacific Railway and the mines of the west would have been developed".

Perhaps denial of the right to vote came as no surprise to these patient men of 73 years ago. Their fortunes had been on the ebb for three decades.

The proud little train that completed the first Dominion run pushed another milestone into the history of the Chinese in Canada. The majority of them were suddenly without employment and without the income they had known since their arrival. Few of them wished to return to crowded China and its struggle for existence. They preferred the fierce frontier turbulence because of the generous rewards that sometimes went with it. In their quest for new livelihoods, some of them even tried placer mining in the Cariboo. But it was not long before the Chinese found they could not always get their living where they were inclined to seek it.

The violent surgery that saved the life of the United States of America left an infection of racial prejudice that attacked not only the black units in its young being, but also the yellow, the red and the brown. First evidences of the spreading infection came when American mining camps began to display signs restricting Chinese from holding or seeking mining claims. After a bloody night in Red Springs, Wyoming, when 28 Chinese were murdered and hundreds driven from the town's Chinatown, it became a condition that screamed for treatment. Only six years had passed since the Union and Confederate states had laid down the arms they bore against each other when the Los Angeles 'massacre' claimed 22 Chinese lives and left many others wounded in varying degree. All along the Pacific coast the cry was 'Down with the Chinese'.

It came over the 49th parallel without rousing the same number of murderous instincts. But it was strong enough to bring at least one mob out in Vancouver. On one street, every Chinese store was damaged. The mob's insane progress was arrested when a strong band of Oriental Canadians drove them off with clubs, knives, bottles and guns. Canada never had to face the death lists that America once mourned over. And this one exhibition of violence in Vancouver so shocked the Canadian sense of justice that the Chinese appeal to Ottawa brought them redress to the extent of — \$100,000.00.

For half a century, literate Chinese of this continent were aware that opinions of a majority of occidental countrymen on the Chinese might run anywhere from the impression left by a perusal of Sax Rohmer's 'Fu Manchu' to the characterization to be gained from the pages of 'Charlie Chan'. The occidental merchants, policemen and doctors, who knew the residents of Chinatown for their true worth, were all too few.

After the violence at the turn of the century, the Chinese could only remain in Chinatown and wait. Employment was largely limited to domestic service, laundry, restaurant work and market gardening. In this last field, their patient industry gradually made them indispensable. Their farms began to dot B. C.'s fertile valleys and in a few years the province was dependent on their produce.

The receding tide slowed and finally turned. Successive generations of Chinese students in the schools of the province erased the legend on the Yellow Peril. Eminent Chinese minds began to appear in the professional ranks of Canada. Chinese athletes took their places and many honours on Canadian sports fields and finally, Chinese sailors, soldiers and airmen took their places in the Canadian service ranks and tasted of the victory that ensured the freedom of their country.

ARCHIBALD COAL & OIL CO. LIMITED



COKE & OIL

Sales - Oil Heating Equipment - Service

Your Heating Comfort is Our Concern.

件机炉油整售

司公炭油保持厄

PHONE: 423-6144

947 BLAND ST. S.

HALIFAX, BEDFORD, DARTMOUTH

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ALLEN: GEO. L. & SON LIMITED.....	18
ARCHIBALD COAL & OIL COMPANY LIMITED.....	8
ARTHUR & CONN LIMITED.....	17
ATLANTIC PHOTO SUPPLY.....	18
ATLANTIC SPEEDY PROPANE LIMITED.....	22
ATLANTIC TRUST COMPANY.....	2
BARRINGTON DISTRIBUTING AGENCIES LTD.....	12
BARROW NICOLL & COMPANY.....	4
BARRS, HATFIELD & HARE.....	22
BENNETT: A. G. TAILORS.....	23
BEN'S LIMITED.....	back cover
BIRKS; HENRY & SONS (MAR) LIMITED.....	22
BOUTILIER'S LIMITED.....	6
CANADA PACKERS LIMITED.....	f c
CARTER'S BODY & WELDING SERVICE.....	11
COUGHLAN: J. S. & SONS LIMITED.....	17
CUNARD: S. & COMPANY LIMITED.....	9
DOANE: H. R. & COMPANY.....	2
DON'S TAXI SERVICE.....	21
DUSTBANE PRODUCTS - SHORTT: G. F. LIMITED.....	back cover
EASTERN CANADA SAVINGS & LOAN COMPANY, THE.....	front cover
EATON'S.....	6
FLEMING: BRUCE.....	18
FLOWER SHOP LIMITED.....	14

Rebel
Javelin
Ambassador
Hornet
AMX



Motor Car
& Diesel
Products

OFFICE PHONE
422-1401

★ KLINE MOTORS ★ LIMITED

Corner Gottingen and Cogswell Sts.
HALIFAX, NOVA SCOTIA

"YOUR AMERICAN MOTORS DEALER"

各種汽車立售修理
汽車零件謹客

S. CUNARD & COMPANY

LIMITED

HEAT MERCHANTS SINCE 1827

COAL COKE FUEL OIL

Oil Burners Installed and Serviced

Air Conditioning - Duct Work

氣暖冷及炉油修裝
油燃炭熟炭生

1325 Lr. Water HALIFAX PH: 423-6211

178 WYSE RD, DARTMOUTH PH: 466-2111

there's just that
little bit more
of a thrill

when
they're

Moirs



麼利是糖果公司

(Index to Advertisers Cont'd)

GARDEN VIEW RESTAURANT LIMITED.....	12
GRANVILLE SALES & REPAIRS.....	17
GRAY: J. WRECKING & DEMOLISHING CONTRACTOR.....	10
HARLEY: F.M.	19
HENRICKS: JOHN G. LIMITED.....	21
HILLCREST VOLKSWAGEN LIMITED.....	22
ISNOR: GORDON B. LIMITED.....	11
KLINE MOTORS LIMITED.....	9
LONDON RUBBER STAMP COMPANY LIMITED.....	13
LORNE PHARMACY.....	22
McINNES, COOPER & ROBERTSON.....	11
MEDJUCK & DICKSON.....	14
MOIRS LIMITED.....	9
NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS.....	15
O'BRIEN: ROY LIMITED.....	front cover
PELTON & COMPANY LIMITED.....	back cover
QUINPOOL TAILOR SHOP.....	21
RITCEYS' WHOLESALE LIMITED.....	16
ROYAL BANK OF CANADA, THE.....	front cover
SEMPLE: H.M. & COMPANY LIMITED.....	22
SIMPSON: ROBERT EASTERN LIMITED, THE.....	front cover
SNOW & COMPANY LIMITED.....	13
SPEED & SPEED LIMITED.....	20
STAILING REAL ESTATE SERVICE.....	13
STANDARD BRANDS LTD. - Planters Peanut Oil.....	5
SWIFT CANADIAN CO., LIMITED.....	14
TEMPLETONS LIMITED.....	7
TWIN CITIES CO-OPERATIVE DAIRY LIMITED.....	10
WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT.....	front cover
WING HING LUNG.....	3

ADVERTISING IS NEWS!

ADVERTISING IS NEWS!

J. GRAY

WRECKING AND DEMOLISHING CONTRACTOR

Reclaimed Salvaged Materials, Etc.

Such as Lumber, Doors, Windows,

Plumbing Fixtures, Pipes, Etc.

承 接 拆 卸 工 程
 發 售 建 築 料

PHONE: 429-1149

5684 WEST STREET



WAREHOUSE 16-24 WEST ST.

RES. 6705 QUINPOOL RD 423-4727

HALIFAX, N.S.

顧 李

龍 水
料 板**Farmers Milk**

Farmers proves its reliability
 with over 40 years of regular
 service to its customers.

● Cheddar Cheese

- Homogenized
- Blend
- Buttermilk
- Sour Cream
- Whipping Cream
- Chocolate Drink
- Skim Milk
- Cottage Cheese

2645 Windsor St.

455-5461**Farmers Ice Cream**

- ICE CREAM
- ICE CREAM NOVELTIES
- FOUNTAIN & RESTAURANT SUPPLIES

TWIN CITIES CO-OP DAIRY LTD.

6210 Chebucto Rd.

422-8521

花 馬 市 牛 奶 公 司
 各 種 牛 奶 製 品
 品 質 好 價 格 平

TWIN CITIES CO-OPERATIVE DAIRY LTD.

HALIFAX, NOVA SCOTIA

ORGANIZATIONS

偉利	CHINESE CLUB (Wei Lee, pres)	
	1581 Grafton.....	423-0028
中華公所	CHINESE COMMUNITY	
	1581 Grafton.....	423-0028
中華公所	HALIFAX CHINESE COMMUNITY CENTRE (Lee Wye, pres)	
	1581 Grafton.....	

華僑商業分類 CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

鄭榮	CORNWALLIS GROCERY (Fong Wing)	
	5536 Cornwallis.....	423-0489
單氏	DAN'S GROCERY	
	60 Rosedale.....	455-5114
司徒先生	HOLLIS GROCERY (Jas A Seto)	
	1532 Hollis.....	423-0284
蔡先生	KENNY GROCERY (Kenny Toy)	
	2390 Creighton.....	455-9791

LAUNDRIES 洗衣店

李方	FONG LEE LAUNDRY (Lee Fong)	
	2468 Agricola.....	423-0320
奇方	KEE FONG LAUNDRY (Gordon L Lee)	
	5359 Inglis.....	423-6813

YOUR NAME NOT LISTED PLEASE SEND TO THE PUBLISHERS.

Carter's Body & Welding Service

卡他修理車身
及鍍針工程店
裝汽車玻璃
及油漆



J. HOWARD CARTER, PROP.
PH: 429-6543 2234 MAYNARD ST.

GORDON B. ISNOR LTD.

MEN'S & BOYS' WEAR
Men's 'Fit-U' Clothes

司公服男顏高
身合汶包服衣少走

Phone 429-5330 2169 Gottingen
Phone 454-8657 Halifax Shopping Centre



McInnes, Cooper & Robertson

BARRISTERS & SOLICITORS
PHONE: 423-7351

名二十師律

業利民辦

Donald McInnes, Q.C.; J.H. Dickey, Q.C.; G.B. Robertson, Q.C.
Harold F. Jackson, Q.C. L.A. Bell, Q.C.
R.A. Cluney, Hector McInnes, H.E. Wrathall, J.M. Davison
Stewart McInnes, L.J. Hayes, J.A.F. MacDonald
G.T.H. Cooper, John G. Cooper, David B. Ritcey
Peter J.E. McDonough, J.E. Gould

律市尼堅麥
師巴顧
慎拔笠

Telex 014-422859 Cable Address: McInnes 1673 Bedford Row, Halifax, N.S.

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

鄭醫生	CHANG S JOHN DR 5670 Inglis.....	429-5014
陳醫生	CHEN DOROTHY DR 1244 Robie.....	429-5616
張醫生	CHENG VINCENT DR 1333 S Park.....	422-3252
錢醫生	CHIN M C DR 33 Grandview Dr.....	463-3966
周醫生	CHOW SILAS DR (Phys & Radiologist Victoria Genl Hosp) 3001 Olivet.....	454-1759
趙醫生	CHUI SAI TAO DR 5475 Inglis.....	429-5606
甄醫生	ING VINCENT W DR (Internal Medicine) 35 Tangmere Cres Rockingham.....	455-0022
	Office 5849 University.....	424-2025
胡醫生	YOON SHU H DR (Phys Camp Hill Hosp) 52 King.....	463-1328

RESTAURANTS 餐館

亞基典	ACADIAN DINING RM LTD (Roy & David Hum) 1254 Hollis.....	422-5911
大西洋	ATLANTIC GRILL (Wm Lee mgr) 5361 Inglis.....	423-9846
中國	CHINA CAFE (David C Lee mgr) 1260 Hollis.....	423-9621
杜緬賓	DOMINION CAFE 1020 Barrington.....	423-9944
方殯館	FONG LUNCH 109 Portland.....	

RESTAURANTS 餐館

園景

GARDEN VIEW RESTAURANT (Quon Fong prop) 5525 Spring Garden Rd.....	423-7982
Kitchen Dept.....	423-9080



BARRINGTON DISTRIBUTING AGENCIES LIMITED

BEST-WAY BAR MIXES
RESTAURANT SUPPLIES & FURNISHINGS
PLACE MATS, DISHES

UNIFORMS FOR WAITRESSES, CHEFS & BARTENDERS

Phone 423-7565 5510 Spring Garden Road Halifax

各種配酒
用料出售



THE ULTIMATE
IN
CHINESE FOOD

Also
Specializing
in
SEAFOODS
EXCELLENT
CANADIAN
CUISINE

423-7982

TAKE-OUT SERVICE
9 A.M. TILL 2 A.M.



家酒景園

名馳業中
信便顧光來請
員會會館餐國加

5525 SPRING GARDEN RD.
HALIFAX, N. S.

RESTAURANTS 餐館

香江	HONG KONG RESTAURANT	
	2711 Agricola.....	455-4320
譚茂	HUM-MOW RESTAURANT (Mow Hum)	
	1581 Grafton.....	423-9885
倫敦	LONDON CAFE (Henry Sze mgr)	
	2454 Agricola.....	429-2474
樂陶陶	LOOK HO HO (Ping Howe & Stephen Chu)	
	6420 Bayers.....	455-5479
航海角	MARINE CORNER RESTR (Fong Young)	
	5210 Russell.....	423-9806
美化	MAYFAIR CAFE (Tom Hum)	
	2352 Gottingen.....	423-0311
明代	MING TOY CHOP SUEY HOUSE (Kent Chang mgr)	
	1335 Barrington.....	423-8012
新園	NEW GARDEN RESTR (Jim Lee)	
	1600 Grafton.....	423-8592
香遠	NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE (Tom Kwong)	
	2711 Agricola.....	455-4320
棕樹	PALM LUNCH (Nea Wah Jung & Mary Lee)	
	5243 Prince.....	423-7648
羅比	ROBIE FOODS CHOP SUEY HOUSE (Hong Ten Tom)	
	3095 Robie.....	454-7814
新記	SUN KEE KEE RESTAURANT LTD.	
	6386 Quinpool Rd.....	423-8371
茶園	TEA GARDEN RESTAURANT (Yee Seoy Soong Hum)	
	2318 Gottingen.....	429-6338
華權	WAH KEN CHINESE FOOD (Sun On Hun)	
	1277 Barrington.....	423-6968

LONDON RUBBER STAMP
CO. LTD.

QUALITY RUBBER STAMPS SINCE 1884

司公章圖膠敦倫 嘉各

PH: 423-8411

1594 ARGYLE ST.

423-7602

HALIFAX, N.S.

STAILING REAL ESTATE
SERVICE

PHONE:

* APPRAISERS 423-7575

* BROKERS

* CONSULTANTS

* INSURANCE

市他令

義梳公司

R L STAILING, RES 422-6050
S F BUTT, RES 835-3645

1584 ARGYLE STREET

HALIFAX, NOVA SCOTIA

SNOW AND CO., LTD
FUNERAL DIRECTORS



Phone

423-6601

ESTABLISHED 1883
Efficient, Prompt & Sympathetic Service
Rendered At All Times
SATISFACTION GUARANTEED
AT ANY HOUR

司公雪
礼喪導指
意滿祇包

1740 ARGYLE
HALIFAX, N.S.

華僑戶口

Alphabetical Listing

ACADIAN DINING RM LTD (Roy & David Hum) 1254 Hollis.....	422-5911
ATLANTIC GRILL (Wm Lee mgr) 5361 Inglis.....	423-9846
CHAN ALLEN YL Dal Men's Res.....	422-4251
CHAN CC DR 1352 Queen.....	423-3809
CHAN CHARLES 2392 Creighton.....	
CHAN DAVID Bronson House.....	422-3212
CHAN GABRIEL 1509 Chestnut.....	429-0264
CHAN HARRY 35 Duke.....	423-5998
CHAN KAM NG (eng DB Dorey) 1456 Carleton.....	423-3158
CHAN OSWALD 5214 Smith.....	423-2775
CHAN PETER 9 Foxglove Lane.....	453-1059
CHAN SUI WAH HOY MRS 1341 Dresden Row.....	423-1915
CHAN W L DR 1354 Queen.....	429-8317
CHANG CHIEU (traffic eng City Develop) 5270 Tobin.....	422-3090
CHANG KENT (mgr Toy Chop Suey Hse) 1544 Hollis.....	429-5346
CHANG ROY Q 39 Tulip.....	469-2353
CHANG S JOHN DR 5670 Inglis.....	429-5014
CHANG YOUNG C DR 3530 Lynch.....	454-0342
CHAO CHING-YUAN (assoc prof Economics Dal Univ) 1065 Bland.....	429-1096
CHAO YENPRN 1474 Seymour.....	429-1274
CHEN BIH-HWA (asst prof NS Tech Col) 24 Swanton Dr.....	469-9898
CHEN DOROTHY 1244 Robie.....	429-5616
CHEN HO SEN DR 1352 Queen.....	422-7081
CHEN JAMES 1769 Dunvegan Dr.....	429-5676
CHEN JAMES (rest wkr) 5664 North.....	429-8501
CHEN KOU SEN 6088 South.....	429-4281
CHEN LAWRENCE 21 Claymore.....	477-6769
CHENG ANNIE MRS (biologist NS Res Foundation) 1112 Tower Rd.....	422-2410

MEDJUCK & DICKSON

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC

Ralph M. Medjuck, LLB.

Fred Dickson, BA, LLB.

Peter F. Spencer, LLB.

律師信積寧堅表澤與

PHONE: 422-1444

ONE SACKVILLE PLACE HALIFAX, N.S.

ORIGINALITY IN
FLOWERS



花新鮮種類多
設計新又美觀

The Flower Shop Ltd.

Fifty Two Forty Five Blowers St., Halifax, N.S. 423-7133



Swift Canadian Company Limited



PREMIUM SLICED BACONS - PREMIUM SAUSAGE
PREMIUM TABLE READY MEATS

字兩的任信可最類肉在
司公典你堅夫委市

PHONE: 423-9165-6-7

5175 NORTH

HALIFAX, N.S.

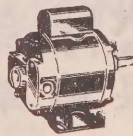
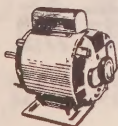
CHENG LINCOLN HG (emp City of Hfx) 1-1112 Tower.....	422-2410
CHENG LIP KHA (studdt) 1333 S Park.....	429-7749
CHIA RAYMOND 25 South.....	422-3397
CHIANG THERESA DR 6889 Quinpool Rd.....	429-3221
CHIN ARTHUR 1094 Wellington.....	429-4742
CHIN-YEE DIANNE 5270 Kent.....	429-5885
CHINA CAFE (David C Lee mgr) 1260 Hollis.....	423-9621
CHINESE CLUB (Wei Lee pres) 1581 Grafton.....	423-0028
CHINESE COMMUNITY 1581 Grafton.....	423-0028
CHINESE FREE MASONS (Hostel Chinese Transients)(H Yee)11-13 Granville.....	
CHING GEORGE MRS 51 Moira.....	463-6127
CHINN BA 3588 Barrington.....	422-9841
CHINN CHARLES R 20 Armada Dr.....	455-7351
CHINN DAVID (attndt Ritcey's Serv) Hatchet Lake.....	
CHINN EVELYN (wid Winston)(typist Windsor Pk) 6259 Lawrence.....	429-9649
CHINN GARFIELD U (Boatswain) 6464 Young.....	455-1689
CHINN JOHN (Stevodore Furness Withy) 6261 Lawrence.....	422-8262
CHINN JOYCE (clk French Pastry Shop) 6261 Lawrence.....	422-8262
CHINN KENNETH (Pck DVA) 6259 Duncan.....	429-7325
CHINN KEVIN E (clk Dept Fin Regl Treas) RR2 Hatchet Lk Prospect 1-32.....	
CHINN REGINALD T (stev Brown & Ryan) 6130 North.....	423-5179
CHINN ROGER G 20 Armada Dr Rockingham.....	455-6391
CHIU CH 1333 South Park.....	429-2361
CHOI CHAN H 3481 Windsor.....	454-7002
CHOI CHUNG SHIN MD (phys) 1333 South Park.....	423-5728
CHONG PL MISS 243 Sherriff Hall.....	422-3968
CHONG POHLIN Sherriff Hall.....	422-4130
CHOO TA NAM (res Div Lab Pathology Inst) 5885 Spring Garden Rd.....	429-8831
CHOU ST 209 Bedford Hwy.....	454-8857
CHOW BILL 3019 Connolly.....	455-1909
CHOW CARLYLE SH (internal Hfx Infirm) 5742 Victoria Rd.....	429-1913
CHOW CHARLIE (studdt) 1418 Carleton.....	
CHOW FON CHUNG (cook Look Ho Ho Restr).....	
CHOW HARRY 74 Queen.....	463-4633
CHOW HENRY 13 Pine.....	466-1913
CHOW LEONG 48 Clayton Pk Dr Rockingham.....	455-0644
CHOW LEUNG (cook Look Ho Ho Restr) 6529 London.....	455-0644
CHOW MARIANO (nursing orderly) 6 Bermuda.....	477-6512
CHOW WILLIAM L (eng J Philip Vaughan & Assoc) 5222 Green.....	423-4804
CHOW WILLIAM 4 Hilton Dr.....	463-2139
CHOW YK 5747 College.....	429-2604
CHU HARRY 2808 Connolly.....	454-6368
CHU STEPHEN (Look Ho Ho Restr) 2808 Connolly.....	454-6368
CHUI C 1564 Larch.....	423-4483

NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS LTD.

ELECTRICAL MOTOR REPAIRS

PHONE: 429-1590

及電專
其摩修
他打切



打理高那
公電沙華
司摩修斯

JAMES & ROBERTS STREETS

HALIFAX, N. S.

CHUI SAI-TAO DR (techn Children's Hosp) 1566 Edward.....	429-5606
CHUI SAI YIN CHRISTINA (technologist VG Hosp) 1566 Edward.....	429-5606
CORNWALLIS GROCY (Fong Wing) 5536 Cornwallis.....	423-0489
DAN'S GROCERY 60 Rosedale.....	455-5114
DER BENJAMIN DR 81 Rufus.....	454-9548
DOMINION CAFE 1020 Barrington.....	423-9944
ENG SP Eastern Passage.....	466-1100
ENG SING (cook Acadian Htl) 2263 Barrington.....	423-2364
FONG DAVID (Welcome Cafe) 6430 Quinpool.....	422-6277
FONG DOW W (chef Garden View Restr) 5521 Spring Garden.....	423-1758
FONG EDWARD (mgr Welcome Cafe) 6430 Quinpool.....	422-6277
FONG FOO (clk) 2129 Creighton.....	
FONG FRANCIS (studdt) 5521 Spring Garden Rd.....	423-1758
FONG FRED 5361 Inglis.....	423-9846
FONG HENRY (emp Garden View Restr) 53 Acquitania Towers Mulgrave Pk.....	429-3609
FONG JANE 5521 Spring Garden Rd.....	423-1758
FONG JAMES (Dominion Cafe) 1020 Barrington.....	429-5206
FONG KAY DON (cash Gdn View Restr) 5521 Spring Garden Rd.....	423-1758
FONG LEE (Lee Fong Lndry) 2468 Agricola.....	
FONG LUNCH 109 Portland.....	
FONG MAH SHEE (wid Since) 5521 Spring Garden Rd.....	423-1758
FONG MONE W (mgr Garden View Restr) 3751 Memorial Dr.....	453-1696
FONG NF (emp Dominion Cafe).....	
FONG QUON (Gdn View Restr) 5521 Spring Garden Rd.....	423-1758
FONG WILLIAM (chart acct Mt St Vincent) 1629 Vernon.....	423-1514
FONG WING (grocer) 2129 Creighton.....	
FONG YOU (cook Dominion Cafe) 1020 Barrington.....	423-9944
FOO EDMUND CK 190 Glenforest Dr.....	453-1657
FOO FONG 5536 Cornwallis.....	423-0489
FUNG JOACHIN CY (eng Dept Indian Affairs) 4-5256 Tobin.....	429-9280
FUNG GEORGE 5713 Victoria Rd.....	429-0403
FUNG MARK 3225 Veith.....	455-0154
GARDEN VIEW RESTR (Quon Fong prop) 5525 Spring Garden Rd.....	423-7982
HANG-SHAN SHIEH (scientist Fisheries Res) 5885 Spring Garden Rd.....	422-2586
HOLLIS GROCERY (Jas A Seto) 1532 Hollis.....	423-0284
HONG CHARLES (Hong's Lndry) 1569 Dresden Row.....	423-4393
HONG JOAN (studdt) 1569 Dresden Row.....	423-4393
HONG SUSAN 1569 Dresden Row.....	423-4393
HOWE PING (Look HO HO Restr) 6411 Bayers Rd.....	455-7848
HOY WILFRED (circulation asst St Mary's Univ) 20 Dawn Fairview.....	455-7931
HSU DORA KIN-WAH (teacher) 1460 Carleton.....	422-7803
HU PHILLIP 1094 Wellington.....	422-7803
HUANG JOHN C 1208 Seymour.....	422-3853
HUANG TIEN-JEONG Le Marchant Towers.....	429-3943

RITCEYS' WHOLESALE LTD.

WHOLESALE GROCERIES, TOBACCO & CONFECTIONERY

司公限有行發總市施力
果糖草烟貨雜發批

PHONE: 423-8131

1876 HOLLIS STREET

HALIFAX, N. S.

HUANG YW DR 7137 Quinpool Rd.....	454-5222
HUE GEORGE E (RCH) 3860 Basinview Dr.....	455-3574
HUE GEORGE E (emp HNC Dockyard) 6528 Bayers Rd.....	454-0170
HUE LEWIS B (mgr Stuart Hse Intl) 21 Arvida Sprngfield.....	477-4722
HUE MARILYN (studt) 1666 Preston.....	423-0760
HUE NELLIE B 2544 Joseph.....	455-1392
HUEY GLEN (asst Firemn Dal Univ) 6258 Allan.....	422-6854
HUH YOUNG TAI (res asst Dal Univ) 6202 South.....	422-7172
HUI ROBERT 6085 Shirley.....	429-1116
HUM ALICE (typist St Mary's Univ) 5221 Kent.....	429-0717
HUM CHUNG (Acadian Htl Din Rm) 2056 Kline.....	429-9362
HUM DAVID 6025 Compton.....	429-0717
HUM DAVID (vice-pres Acadian Din Rm) 6025 Compton.....	429-0717
HUM DONALD (cook) 5207 Duke.....	422-5011
HUM DUCK GOUR 1277 Barrington.....	
HUM FREEMAN (Robie Food-Chop Suey Hse) 3097 Robie.....	455-7365
HUM GEORGE G (emp Carousel Lounge) 2270 Gottingen.....	
HUM HING LEM 2510 MacDonald.....	454-3883
HUM KENNETH 1341 Dresden Row.....	429-0696
HUM KING (mgr dir Acadian Din Rm) 5223 Kent.....	422-6235
HUM KUO MING 1277 Barrington	
HUM LY 1354 Queen.....	429-5019
HUM MANG TONG 1277 Barrington.....	
HUM MOW (Hum Mow Restr) 1581 Grafton.....	423-9885
HUM-MOW RESTAURANT (Hum Mow) 1581 Grafton.....	423-9885
HUM ROY W (pres & treas Acadian) 41 Hilwood Cres.....	453-0585
HUM SEE YOUNG (cook Garden View Restr) 5521 Spring Garden Rd.....	423-7982
HUM SING JOHN 304 Saguenay Terr Apts Mulgrave Pk.....	423-0508
HUM TOM (Mayfair Cafe) 2352 Gottingen.....	429-0409
HUM TOY (cook Mayfair Cafe) 35 Duke.....	
HUM WILSON D (cook Tea Gdns Restr) 2240 Armcrescent.....	423-0670
HUM YEE SEOY SOONG (Tea Gdns Restr) 2316-8 Gottingen.....	
HUM YUK LIN MRS (sec Acadian Din Rm) 1252 Church.....	423-1650
HUN HING LEN 2270 Gottingen.....	429-9142
HUN SUN ON (Ken Wah Restr) 1277 Barrington.....	
ING CYNTHIA (sten Dept Fisheries) 5745 College.....	
ING VINCENT W DR (internal Medicine)(lecturer Med Dal Univ).....	
Res 35 Tangmere Cres Rockingham.....	455-0022
off 5849 University.....	424-2025
JONG ANTHONY (studt) 5144 Morris.....	429-4203

LOCKSMITHS, WATCHMAKERS

**We Make 連固
KEYS 胡**

GRANVILLE SALES & REPAIRS

OPPOSITE GRAND PARADE,

BENNY J. MEUSE - PROPRIETOR

PHONE 423-6656

1795 Barrington St. Halifax

萬夾
器電

理修售裝

匙鎖錶鐘

Arthur & Conn, Ltd.

ELECTRICAL CONTRACTORS

REPAIRS PROMPTLY EXECUTED

5160 MORRIS

PHONE: 423-9337

P. O. BOX 34

HALIFAX, NOVA SCOTIA

修理
工程
承接
電器

J. S. COUGHLAN & SONS LTD.

MEMORIALS AND MONUMENTS OF DISTINCTION

廠工碑念紀
碑熟功

ALSO BUILDING WORK
INTERIOR MARBLE WORK

天啡的連高
后雲內屋砌

PLANT: ELMSDALE, N.S. --Ph: 1-883-2733 OFFICE: 1-31 BEDFORD RD. Ph: 455-2194

JONG PHILIP 1256 Hollis.....	423-4874
JUNG WAH NEA (Palm Lunch) 5243 Prince.....	423-7648
KIA WILLIAM 158 Falcon Terrace Mulgrave Pk.....	
KIM JCW 61 Glenforest Dr.....	453-1815
KIM KYONG MIM 60 Primrose.....	469-3719
KIM SUSAN M 6210 Duncan.....	429-9921
KEE ANDREW 5269 South.....	422-3463
KEE FONG H ⁺ (Lndry) 5359 Inglis.....	423-6813
KEE FONG LNDRY (Gordon L Lee) 5359 Inglis.....	423-6813
KENNY GROCY (Kenny Toy) 2390 Creighton.....	455-9791
KIA JAMES (cook Hong Kong Restr) 158 Falcon Ter Mulgrave Pk.....	422-2389
KIANG DAVID (asst prof Physics Dal Univ) 31 Scarlet Rd.....	455-3575
KIANG MO-TAK (prof St Mary's Univ) 31 Scarlet Rd.....	455-3575
KIM SUK-HWAN (lib asst Arts Lib Dal Univ) 1805 Preston.....	422-3445
KWAN STEVEN P 238 Bedford Hwy.....	455-1240
KWAN THOMAS 2456 Robie.....	422-5672
KWONG SZETO 10B Dentith Rd.....	477-2957
KWONG TING (wtress Hong Kong Chop Suey Hse) 2711 Agricola.....	455-4320
KWONG TOM (Hong Kong Chop Suey) 2711 Agricola.....	455-4320
LEE WAI-PING (prof St Mary's).....	422-6421
LEE CHARLES (cook China Cafe) 1150 Barrington.....	
LEE CHIEW 1260 Henry.....	429-8633
LEE DAVID C (mgr China Cafe) 5656 Morris.....	423-0696
LEE DING T (res Fellow Grace Maternity Dal Univ) 1257 Henry.....	422-2616
LEE FRED CS & FAMILY (eng) 6715 Peter Lowe.....	455-9507
LEE GEORGE MW (cook China Cafe) 1528 Queen.....	422-6044
LEE GERALD (barber) 2103 Beech.....	429-9794
LEE GORDON L (lnderer Fong h lee) 5359 Inglis.....	423-6813
LEE HENRY (cook Hillcrest Grill) 1333 Barrington.....	
LEE JIM (New Garden Restr) 1600 Grafton.....	422-4076
LEE KAR YU 5521 Spring Garden Rd.....	
LEE KEE 2468 Agricola.....	429-7132
LEE KENNY 5361 Inglis.....	423-7026
LEE MARY (Palm's Lunch) 5243 Prince.....	423-7648
LEE MIE YING MRS 5651 Morris.....	423-0678
LEE OY (wid James) 6715 Peter Lowe.....	455-9507
LEE S CHUCK 5239 South.....	423-2854
LEE SQ (emp The Ser Restr) 1150 Barrington.....	422-3820
LEE WEI (pres Chinese Club).....	
LEE WING C 5241 South.....	423-3353
LEE WILLIAM (mgr Atlantic Grill) 5361 Inglis.....	423-7026
LEE YING MIE 5651 Morris.....	423-0455

BRUCE FLEMMING

Fina Dealer

Fina FINA PRODUCTS-TIRES
FINA BATTERIES

車輪電池出售品質好價格平

PH: 423-8547 6388 QUINPOOL ST.

GEO. L. ALLEN & SON, LTD

"THE GOTTINGEN STREET VARIETY STORE"

PAINTS, OILS, VARNISHES, WALL PAPER,
HARDWARE, KITCHEN FURNISHINGS, ETC.

PHONE:
429-5824

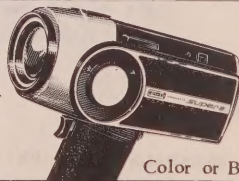
店貨百子父連阿

2207 GOTTINGEN, HALIFAX, N.S.

For All Your
Photographic Needs Call 423-6724
ATLANTIC PHOTO SUPPLY

CAMERAS, ACCESSORIES & SUPPLIES

5477 Spring Garden Road Halifax



材影太
供相平
應器洋

Color or Black & White

LEE YOUN QUAY 5243 Prince.....	423-7648
LEUNG TED C (res Assoc Fisheries Res Bd) 599 Larch.....	422-4055
LIN-HSEY-CR MRS (asst prof NS Tech College) 31-1253 Edward.....	429-3263
LIN LEANORA (nurse) 1355 Birmingham.....	
LIN WEI-CHING (asst prof physics Dal Univ) 1253 Edward.....	429-3263
LING ANN 5310 Tobin.....	422-9214
LING DON T 1094 Wellington.....	429-9075
LING BARRY 1435 Seymour.....	423-2725
LING EM 2489 Agricola.....	429-4575
LING FS 1333 South Park.....	429-0847
LING LOIS (nurse HFX Infirmary) 15-5251 Kent.....	423-2184
LING LUNG 1528 Queen.....	422-6044
LIU MABEL MEI-LU (tchr Lakeside Sch) 7-1460 Carleton.....	423-2029
LIU ROBERT 1509 Chestnut.....	423-1596
LIU SL DR 9 Birkdale Cres.....	454-9653
LONDON CAFE (Henry Sze mgr) 2454 Agricola.....	429-2474
LOO HOW YUEN 1528 Edward.....	423-0962
LOOK HO HO RESTR (Ping Howe & S Chu) 6420 Bayers.....	455-5479
MA KA KUI 5521 Spring Gdn Rd.....	
MAH BILL 1333 Barrington.....	429-7228
MAH KING 2059 North Park.....	429-5381
MAH WILLIAM J (RCN) 8 Bldg 50 Lakefront Rd.....	466-1418
MARINE CORNER RESTR (Fong Young) 5210 Russell.....	423-9806
MAYFAIR CAFE (Tom Hum prop) 2352 Gottingen.....	423-0311
MING TOY CHOP SUEY HSE (Kent Chang) 1335 Barrington.....	423-8012
NEW GARDEN RESTR (Jim Lee) Pay Station.....	423-9042
NEW HONG KONG CHOP SUEY HOUSE (Tom Kwong) 2711 Agricola.....	455-4320
PALM LUNCH (New Wah Jung & Mary Lee) 5243 Prince.....	423-7648
QUAN TOM (Hong Kong Chop Suey Hse) 2711 Agricola.....	455-4320
QUON CHARLES 16 Belvedere.....	466-7368
ROBIE FOOD CHOP SUEY HOUSE (Hong Ten Tom) 3095 Robie.....	454-7814
SETO FRANK (cook Look Ho Ho Restr) 6448 London.....	454-3873
SETO HIN 1532 Queen.....	429-2988
SETO JAMES A (Hollis Grocy) 5660 North.....	429-5676
SETO KEM 6448 London.....	454-3873
SETO KEN (cook Look Ho Ho Restr).....	
SETO KIN 6380 Quinpool Rd.....	423-1529
SETO PINT FAI 5523 Inglis.....	429-2683
SETO YEURN 6525 Bayers Rd.....	453-1582
SHUM GERALD TC (insp Dept Fisheries) 3001 Olivet.....	454-2574
SING KENNETH R (supt Ft Needham Plaza) 3125 Gottingen.....	454-5420
SING THOMAS 2316 Gottingen.....	429-4925
SONG JH 1128 Tower Rd.....	429-4192
SOO HENRY 1600 Grafton.....	422-5751
SOO JIMMY 1528 Queen.....	422-6044
SOON AK 1269 Queen.....	422-3627
SUN HUM STANLEY S 2560 Gottingen.....	429-0917
SUN KEE KEE RESTAURANT LTD 6386 Quinpool Rd.....	423-8371
SZE HENRY (mgr London Cafe) 2454 Agricola.....	
SZETO KWONG 6380 Quinpool Rd.....	422-2858
SZETO SUN SHIU (cook) 5521 Spring Garden Rd.....	

F. M. HARLEY

HUNTING & FISHING EQUIPMENT

LAWN MOWER SERVICE

FLIES TIED

PHONE: 455-4387

2858 AGRICOLA ST.

HALIFAX, N. S.



具器獵漁梨夏
机草剪理修

TAN MENG HEE (studt) 1173 Wellington.....	422-9287
TEA GARDEN RESTAURANT (Yee Seoy Soong Hum) 2318 Gottingen.....	429-6338
TOM HARRY 5359 Inglis.....	423-2644
TOM HONG TEN (Robie Food Chop Suey Hse) 3097 Robie.....	
TOM PETER (cook Mei Mei Restr) 6525 Bayers Rd.....	454-9740
TOM SEE FONG (wid Harry) 6525 Bayers Rd.....	454-9740
TOU CHING PO 26 st Scarlet Rd Rockingham.....	455-5772
TOY KENNY (Kenny Grocy) 2390 Creighton.....	423-0401
TSANG RC DR 1584 Larch.....	422-9840
TSANG TUNG TSOI 2723 Windsor.....	
TSANG YIU W (asst prof Computer Ctr Dal Univ) 786 Tower Rd.....	429-6559
TSAO WU-MING (res Pathology Inst) 12-54 Main.....	454-9957
TSAY HOING MON (studt) 2-1128 South Park.....	
TSOI KA-YOUNG (prof eng DB Dorey) 1456 Carleton.....	423-3158
WAH KEN CHINESE FOOD (Sun On Hun) 1277 Barrington.....	423-6968
WANG HSIEN C DR 3001 Olivet.....	455-6248
WANG CHING SHIANG 1094 Wellington.....	429-0328
WELCOME CAFE (David Fong prop) 6428 Quinpool Rd.....	423-9784
WING DAVID R (RCN) 148 Princess Margaret Blvd.....	466-7196
WING FONG (Cornwallis Grocy) 5536 Cornwallis.....	423-0489
WING JOUGONE 2380 Gottingen.....	423-9430
WING THOMAS 1867 Barrington.....	
WONG A 1150 Barrington.....	454-4084
WONG DAVID 1360 Birmingham.....	423-3202
WONG FRANS SH DR 5713 Victoria Rd.....	422-6646
WONG KS DR 6897 Quinpool Rd.....	429-1776
WONG MARTIN St Mary's Stud Res.....	429-4932
WONG MORRIS (studt) 6030 South.....	423-1550
WONG O DR 58 Plateau Cres.....	454-4435
WONG PAT 9 Regency Pk.....	463-6085
WONG PETER DR 27 Crown Dr.....	477-3888
WONG PING 6117 Lawrence.....	422-4907
WONG PING K (eng Mun County of Hfx) 3836 Connaught.....	455-8903
WONG PING Z (RCN) 6080 Compton.....	
WONG PO KEUNE 2138 Brunswick.....	429-2951
WONG PO-KEUNG (prof eng DB Dorey) 6289 Allan.....	429-2017
WONG ROY H 77 Tangmere Cres Rockingham.....	454-6153
WONG SHIRLEY (reg nurse Hfx Infirmary) 811-1333 South Park.....	429-3629
WONG SW 1354 Queen.....	429-1577
WONG STEVEN 1034 South Park.....	423-3869
WONG TS 74 Southill Dr Clayton Pk.....	455-9500
WONG THOMAS 1867 Barrington.....	
WOO JACK 18 Victoria Rd.....	463-7736
WOO PAUL CS 8 Erskine.....	463-4585
YEE GLADYS 2568 Philip.....	455-3932
YEE KERRY 1341 Dresden Row.....	429-0629
YEE YOUNG MICHAEL T 15 Dawn.....	453-0325
YEONG CHANG K 1544 Hollis.....	429-5346
YEP HOY 1567 Argyle.....	
YOON SHU H DR (phys Camp Hill Hosp) 52 King.....	463-1328
YOON SUK MRS 6 Guysborough.....	463-6148



REAL ESTATE APPRAISERS BROKERS & CONSULTANTS

ESTABLISHED 1951

PHONE: 423-6979

1531 DRESDEN ROW.

HALIFAX, N.S.

司公速迅

業理經
議協价評

YOUNG FONG (Marine Corner Restr) 5210-5220 Russell & 2894 Barrington.....	423-9806
YOUNG FORD 1942 Preston.....	423-3146
YOUNG YEE ANTHONY 1368 Henry.....	429-9091
YUE ANTHONY J (supr Crown Life) 3162 Ashburn.....	455-0063
YUE CD MRS 5251 South.....	423-3721
YUE LESLEY M MRS (sec HR Doane) 3164 Mayfield.....	455-0063
YUE PEARL 2568 Philip.....	455-3932
YUNG DAVID KM (asst prof pharmacy Dal Univ) 30 Scarlet Rd.....	455-3362

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO. 302 Bank of Nova Scotia Bldg...	423-9151
(see ad page 4)	
DOANE: H.R. & CO. 5670 Spring Garden Rd.....	423-6267
(see ad page 2)	

AUTO BODY REPAIRS 修車身

CARTER'S BODY & WELDING SERVICE 2234 Maynard.....	429-6343
(see ad page 11)	

AUTO DEALERS 汽車行

HILLCREST VOLKSWAGEN LTD. 2657 Robie.....	455-1528
(see ad page 22)	
KLINE MOTORS LTD. 2003 Gottingen.....	422-1401
(see ad page 9)	

BAKERIES 麵包發行

BEN'S LIMITED 6230 Pepperell.....	422-4466
(see ad back cover)	

BANKS 銀行

ROYAL BANK OF CANADA, THE 5161 George.....	422-1541
(see ad front cover)	

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BARSS, HATFIELD & HARE 305 Roy Bldg.....	423-1249
(see ad page 22)	

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MCINNES, COOPER & ROBERTSON 1673 Bedford Row.....	423-7351
(see ad page 11)	
MEDJUCK & DICKSON 1 Sackville Place.....	422-1444
(see ad page 14)	

CAMERA SUPPLIES 攝影器材

ATLANTIC PHOTO SUPPLY 5477 Spring Garden Rd.....	423-6724
(see ad page 18)	

COCKTAIL MIXES 酒水

BARRINGTON DISTRIBUTING AGENCIES LTD 5510 Spring Garden Rd.....	423-7565
(see ad page 12)	

CONFECTIONERY 糖果店

MOIRS LIMITED 1820 Argyle.....	423-8141
(see ad page 9)	

DAIRIES 牛奶

TWIN CITIES CO-OPERATIVE DAIRY LTD. 2645 Windsor.....	455-5461
(see ad page 10)	



Quinpool TAILOR SHOP
CUSTOM TAILORING
LADIES and GENTLEMEN
店縫裁南坤
做身度裳衣女男

6262 QUINPOOL RD. **423-6042**

JOHN G. HENRICKS LTD
PLUMBING - HEATING
MEMBER C. P. AND M. C. ASSOCIATION



- SUPPLIES
- SERVICE
- REPAIRS
- MODERNIZING

水龍暖氣
司公力軒

423-7141 1587 Dresden Row



DON'S TAXI

423-8819 or 423-9601

1276 BARRINGTON ST, HALIFAX, N.S.

車客氏頓
務服夜日

RADIO DISPATCHED
24 HOUR SERVICE

(Buyers guide cont'd)

DEPARTMENT STORES 百貨店**EATON'S**

Halifax Shpg Ctr Mumford Rd.. 454-8511

(see ad page 6)

SIMPSON: ROBERT EASTERN LTD.

Chebucto Rd..... 454-4111

(see ad front cover)

DRUG STORES 藥局**LORNE PHARMACY**

2595 Agricola..... 429-0822

(see ad page 22)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具**ARTHUR & CONN, LTD.**

5160 Morris..... 423-9337

(see ad page 17)

ELECTRIC MOTORS 電動機**NOVA SCOTIA ARMATURE WORKS**

2453 James..... 429-1590

(see ad page 15)

FLORISTS 花舖**FLOWER SHOP LTD.**

5245 Blowers..... 423-7133

(see ad page 14)

BARSS, HATFIELD & HARE

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES

SUITE 305, ROY BLDG. HALIFAX, N.S.
PROPERTY TRANSFERS & ESTATES**師律信積寧望表澤賈**

PHONE 423-1249

SALES-SERVICE**菲力士汽車公司****FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行****O'BRIEN: ROY LTD.**

1141 Barrington..... 423-7206

(see ad front cover)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館**SNOW & COMPANY LIMITED**

1740 Argyle..... 423-6601

(see ad page 13)

GAS, BOTTLED 入罐煤氣**ATLANTIC SPEEDY PROPANE LTD.**

2002 Gottingen..... 429-5930

(see ad back cover)

GROCERS & CONFECTIONERS WHSLE. 糖果雜貨**RITCEYS' WHOLESALE LTD.**

1876 Hollis..... 423-8131

(see ad page 16)

HARDWARE 鐵行**ALLEN: GEO. L. & SON LTD.**

2207 Gottingen..... 429-5824

(see ad page 18)

HEATING CONTRACTORS 暖氣專家**SEMPLER: H.M. & CO. LTD.**

2776 Robie..... 454-1495

(see ad page 22)

JANITOR SUPPLIES 打掃用品**DUSTBANE PRODUCTS - SHORTT: G.F. LTD**

1035 Barrington..... 423-6490

(see ad back cover)

JEWELLERS 首飾商**BIRKS: HENRY & SONS (MARITIMES) LTD.**

Diamond Merchants

1731 Barrington..... 422-6531

LOCKSMITHS & WATCH REPAIRS 修鎖匠**GRANVILLE SALES & REPAIRS**

1795 Barrington..... 423-6656

(see ad page 17)

...

Amateurs hope; professionals work.

Lorne PharmacyPRESCRIPTIONS - DRUGS
SUNDRIES - CAMERAS
FIRST AID SUPPLIES
TOILET ARTICLES配
方**房藥尼倫**CORNER NORTH & AGRICOLA STS
PH: 429-0822 HALIFAX, N.S.**H. M. SEMPLE & CO. LTD.**

HEATING ENGINEERS & CONTRACTORS

Modern Plumbing

Ph. 454-1495, Res. 454-3914

W.W. Wigginton
Master Plumber

H.J. COX

普 岑

司 公

程工氣暖龍水



2776 ROBIE ST. HALIFAX

(Index to advertisers cont'd)

MEAT PACKERS 肉商

- CANADA PACKERS LTD.
957 Mitchell..... 422-1611
(see ad front cover)
SWIFT CANADIAN CO., LIMITED
5175 North..... 423-9165
(see ad page 14)

MEDICINES 医药

- TEMPLETONS LIMITED
56 Colborne, Toronto..... 364-5981
(see ad page 7)

MEN'S WEAR 男人衣服

- ISNOR: GORDON B. LTD.
2171 Gottingen..... 429-5330
(see ad page 11)

MONUMENTS 石碑

- COUGHLAN: J. S. & SONS LTD.
1-31 Bedford Rd..... 455-2194
(see ad page 17)

NOODLES 麵

- WING HING LUNG
60 McCaul, Toronto..... 363-9582
1009 Cote, Montreal..... 861-5818
(see ad page 3)

OIL BURNERS SALES & SERVICE 油炉

- ARCHIBALD COAL & OIL CO. LTD.
947 Bland..... 423-6144
(see ad page 8)

- CUNARD: S. & CO. LTD.
1325 Lr Water..... 423-6211
(see ad page 9)

PEANUT OIL 花生油

- STANDARD BRANDS LTD-Planters Peanut Oil
Lakeside Industrial Pk.... 876-2336
(see ad page 5)

PLUMBING & HEATING 水暖及暖气

- HENRICKS: JOHN G. LTD.
1587 Dresden Row..... 423-7141
(see ad page 21)

REAL ESTATE 实案

- SPEED & SPEED LTD.
1531 Dresden Row..... 423-6979
(see ad page 20)

- STAILING REAL ESTATE SERVICE
1584 Argyle..... 423-7575
(see ad page 13)

Don't put it off until tomorrow. Tomorrow there may be a law against it.

REFRIGERATION CONTRACTORS 冷氣工程

- PELTON & COMPANY LTD
1934 Preston..... 429-4901
(see ad back cover)

RESTAURANT EQUIP. & HOTEL 餐館旅館用具

- WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT
6050 Almon..... 453-1700
(see ad front cover)

RUBBER STAMPS 空白图章

- LONDON RUBBER STAMP CO. LTD.
1594 Argyle..... 423-7602
(see ad page 13)

RESTAURANTS 餐館

- GARDEN VIEW RESTAURANT LTD.
5525 Spring Garden Rd..... 423-7982
(see ad page 12)

SALVAGE MATERIALS 舊料

- GRAY: J. WRECKING & DEMOLISHING CONTRACTOR
5684 West..... 429-1149
(see ad page 10)

SEAFOODS 海鮮

- BOUTILIERS LTD.
1670 Bedford Row..... 423-6361
(see ad page 6)

SERVICE STATIONS 汽油亭

- FLEMMING: BRUCE
6388 Quinpool Rd..... 423-8547
(see ad page 18)

SPORTING GOODS 運動用品

- HARLEY: F.M.
2858 Agricola..... 455-4387
(see ad page 19)

TAILORS 洋服匠

- BENNETT: A.G. TAILORS
Alterations & Repairs Of All Kinds
1823 Barrington..... 423-6570

QUINPOOL TAILOR SHOP

- 6262 Quinpool Rd..... 423-6042
(see ad page 21)

TAXICABS 的士車

- DON'S TAXI SERVICE
1276 Barrington..... 423-8819
(see ad page 21)

TRUST COMPANIES 信托公司

- ATLANTIC TRUST CO.
1741 Barrington..... 422-1701
(see ad page 2)

- EASTERN CANADA SAVINGS & LOAN CO., THE
1819 Granville..... 422-1461
(see ad front cover)

GIVE THE UNITED WAY



INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ANTIGONISH WHOLESALERS LIMITED.....	24
DOANE: H.R. & COMPANY.....	26
EASTERN DAIRY FOODS CO-OPERATIVE LIMITED.....	24
CURRY'S FUNERAL HOME.....	25
ELM GARDENS.....	26
KADRAY'S: RICHARD HOME FURNISHINGS LTD.....	26
MacISAAC FUNERAL HOME.....	25
McKENNA'S DRUG STORE.....	25

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

馬先生 M & C CONFECTIONERY (J & R Mah)
Box 669, 175 Main.....

LAUNDRIES 洗衣

黃烈 WONG LET LAUNDRY
Box 13 Sydney.....

RESTAURANTS 餐館

月光 MOON LIGHT RESTAURANT
210 Main..... 863-3667

南方園 SOUTH GARDEN RESTAURANT
Box 522, 210 Main.....

黃氏 WONG'S RESTAURANT LTD
232 Main..... 863-3596

TAILORS 洋服匠

榮氏 WAYNE'S MENS WEAR (Wayne Mah mgr)
224 Main..... 863-2697

Antigonish Wholesalers Limited

貨雜

GROCERIES & CONFECTIONERY

頭罐

司公行發市尾干地安

PHONE: 863-3510 & 863-3511

135 COLLEGE

ANTIGONISH, N.S.

—Eastern Dairyfoods Co-operative Limited—

ANTIGONISH: 200 COLLEGE ST. PHONE 863-2629 or 863-2393
PORT HAWKESBURY: Phone 625-2371

MILK, CHOCOLATE MILK, WHIPPING CREAM, COFFEE CREAM,
BUTTERMILK, SKIM MILK, BUTTER, SOUR CREAM,
ICE CREAM, COTTAGE CHEESE, FROZEN FOODS.

糕零品食凍 司公品奶方東

華僑戶口 Alphabetical Listing

CHEE JOSEPH & MRS 210 Main.....	863-1780
CHEW TERRENCE Whidden's Trailer Court.....	863-4161
CHOU WEI-HAN DR Arbor Dr.....	863-1154
CHOW CONRAD 75 St Ninian.....	863-1356
CHOW JOSEPH Northview Dr.....	
CHOW YORK KENT 210 Main.....	
CHOW YORK MON 210 Main.....	
FONG PING LEE 210 Main.....	
JOE JOHN WING (Anna) 26 Arbor Drive.....	863-2921
JOE KIN NAM MRS. 26 Arbor Drive.....	863-2921
JOE SIDNEY WING 26 Arbor Drive.....	863-2921
LEE PING TING Main St.....	863-1786
M & C CONFY (J & R Mah) Box 669-175 Main.....	
MAH BAILEY (Wayne's Tailor Shop) 14 Church.....	
MAH JACK 82 Court.....	863-2862
MAH JACK & MRS (M&C Confy) 175 Main.....	
MAH JAMES 33 Whidden Trailer Court.....	863-1756
MAH RAYMOND (M&C Confy) 175 Main.....	
MAH WAYNE & MRS (Wayne's Tailor Shop) 244 Main.....	863-2697
MONG JOSEPH 210 Main St	
MOON LIGHT RESTR 210 Main.....	863-3667
WAYNE'S MENS WEAR (Wayne Mah) 224 Main.....	863-2697
WONG ALEX (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG DOO (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG CHARLES PONG (Wong Let Lndry) Box 13 Sydney.....	
WONG FRANCIS Box 13 Sydney.....	
WONG GARY (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG GEORGE MRS 70 Highland Dr.....	863-2037

MacIsaac Funeral Home

Licensed Embalmers and Funeral Directors

麥愛式殯儀館 專人指導
服務週到

Phone 863-3414
61 Pleasant St. Box 257 Antigonish

McKenna's Drug Store Ltd.

"YOUR PRESCRIPTION CENTER"

麥加拿
药房

Drugs — Cosmetics
Photo Dept.
Sundries

藥品化粧品
品映相器
材及雜貨

235 Main St.

Phone 863-2621-2 Antigonish, N.S.

CURRY BROS.

Funeral Directors Ltd.

PROMPT, DIGNIFIED, COURTEOUS SERVICE

Phone 863-2312 ANTIGONISH, N.S.

24 Hour Ambulance Service

華嚴莊
全日服務
靈車週到

加利兄弟
殯儀公司

WONG HENRY (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG JANE (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG JUNIOR (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG LARRY 33 Arbour Dr.....	863-3235
WONG LET (Wong Let Lndry) Box 13 Sydney.....	
WONG LET LNDRY Box 13 Sydney.....	
WONG M MRS (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG MARY ROSE (Wong's Cafe) 25 College.....	
WONG PATSY (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG PETER (Wong Let Lndry) Box 13 Sydney.....	
WONG RAYMOND (Wong's Cafe) 232 Main.....	863-3596
WONG SAM 29 Sydney.....	863-2951
WONG WM (Wong's Cafe) Xavier Dr.....	863-2868
WONG'S RESTR 232 Main.....	863-3596

BUYERS GUIDE

ANTIGONISH

買者指南

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE: H.R. & CO.
257 Main..... 863-4587
(see ad page 2)

DAIRIES 牛奶

EASTERN DAIRYFOODS CO-OPERATIVE LTD.
200 College..... 863-2629
(see ad page 24)

DRUG STORES 藥局

MCKENNA'S DRUG STORE
235 Main..... 863-2621
(see ad page 25)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

KADRAY'S: RICHARD HOME FURNISHINGS LTD.
Furnishings & Appliances
348 Main..... 863-2886

FLORISTS 花舖

ELM GARDENS
135 Main..... 863-3492
(see ad page 26)

Folks who take things for granted
usually get taken for plenty.

ELM GARDENS

Your Florist

店花園榆

Phone 863-3492

P. O. Box 534

135 Main Street, Antigonish, N. S.



FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CURRY BROS. FUNERAL DIRECTORS LTD.
98 Church..... 863-2312
(see ad page 25)

MacISAAC FUNERAL HOME

61 Pleasant..... 863-3414
(see ad page 25)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ANTIGONISH WHOLESALE LTD.
135 College..... 863-3510
(see ad page 24)

DARTMOUTH, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ACADIA HOME FURNISHING (1968) LTD.....	27
DARTMOUTH FUELS LIMITED.....	28
DARTMOUTH FUNERAL HOME.....	27
DOANE: H.R. & COMPANY.....	28
HORNE & JONES.....	27
JACOBSON BROS. LIMITED.....	28
KING: PAT INSURANCE LIMITED.....	27
MCKENZIES SALES LIMITED.....	28
MATTATALL: A.L. FUNERAL SERVICE LIMITED.....	29
RITCHIE: F. MANSON.....	28

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 餐館

海港

HARBOUR CAFE (Geo Wingay)

22 Portland..... 466-2377

海殼

SHELL RESTAURANT LTD (Chas Woo pres)

136-8 Portland..... 466-2479

or..... 466-9897

華僑戶口

Alphabetical Listing

CHANG ROY Q (chef Harbour Cafe) 39 Tulip.....	469-2353
CHOW C HENRY (cook Shell Restr) 74 Green.....	463-4633
CHOW HENRY (vice-pres Shell Restr) 13 Pine.....	466-1913
CHOW LOU (cook Shell Restr) 2 Dundas.....	466-3522
CHOW MOON SOON (sec-treas Shell Restr) 2 Dundas.....	466-3522
CHOW WILLIAM 4 Hilton Dr.....	463-2139
CHOW YEN POI (cook Shell Restr) 7 Green.....	463-1023
HARBOUR CAFE (Geo Wingay) 22 Portland.....	466-2377
HOY WING (cook Sony's Grill) 33 Ochterloney.....	
LI MING FANG (res ass Fisheries Red Bd) 25 Muriel Ave.....	469-7024
LING HAMMOND MRS 62 Ellenvale Ave.....	466-0839
LING JOSEPH B (RCN) 2 Bldg 8B Shannon Park.....	
MAH BILL 1333 Barrington.....	429-7228
MAH DON (cook Shell Restr) 7 Green.....	463-1023
MAH KING 2059 No Park.....	429-5381

HORNE & JONES

BARRISTERS - SOLICITORS - NOTARIES

Floyd K. Horne, B.Com., LL.B.

David I. Jones, B.A., LL.B.

J. David Thompson, B.Com., LL.B.

Kenneth F. Langille, B.Com., LL.B.

漢蘭莊氏律師事務所

PHONE: 463-5200

P.O. BOX 767, 108 OCHTERLONEY ST.

DARTMOUTH, NOVA SCOTIA

PAT KING
INSURANCE LTD.司柏
各京
種保
燕險
梳公

INSURANCE OF ALL TYPES

Fire-Auto-Commercial-Life-Etc.

Phone 469-7730 (10 Lines)

52, QUEEN ST.
DARTMOUTH

Acadia

亞基地亞裝飾公司室內裝飾設計

(1968)

HOME FURNISHINGS LIMITED

THE HOME OF QUALITY FURNISHINGS

186 Portland St.

Dartmouth, N.S.

PHONE 469-3517

Dartmouth Funeral Home

LICENSED EMBALMERS AND FUNERAL DIRECTORS

帝蒙殯儀公司

DAY AND NIGHT

466-2360

FRANCIS A. McDONALD
MANAGER

全日服務指導一切

29 Queen St.

Dartmouth, N.S.

MAH WM J (R C N) 8 Bldg 50 Lakefront Rd.....	466-1418
QUANN ALOYSIUS (lab) 53 Pleasant.....	469-7856
QUANN RAYMOND J 53 Pleasant.....	
SHELL RESTAURANT LTD (Chas Woo pres) 136- Portland.....	466-2479
or.....	466-9897
WING DAVID 148 Princess Margaret Blvd.....	466-7196
WINGAY GEO (Harbour Cafe) 22 Portland.....	466-2377
WOO CHAS (pres' Shell Restr) 18 Victoria Rd.....	466-2479
WOO CHARLES Green.....	466-3522
WOO JACK M (studt) 18 Victoria Rd.....	463-7736
WOO JAS (clk Shell Restr) 2 Dundas.....	466-3522
WOO PAUL (cook Shell Restr) 8 Erskine.....	463-4585

BUYERS GUIDE

買 指 南 針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE: H.R. & CO.
Royal Bank Bldg
44 Portland..... 463-4900
(see ad page 2)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HORNE & JONES
108 Ochterloney..... 463-5200
(see ad page 27)

DEPARTMENT STORES 百貨店

JACOBSON BROS. LTD.
16 Portland..... 466-7451
(see ad page 28)

FOOD PRODUCTS 食品

McKENZIES SALES LTD.
15 Canal..... 469-8600
(see ad page 28)

FUEL OIL 燃料及煤油

DARTMOUTH FUELS LTD.
10 Portland..... 466-2181
(see ad page 28)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

DARTMOUTH FUNERAL HOME
29 Queen..... 466-2360
(see ad page 27)

MATTATALL: A.L. FUNERAL SERVICE LTD.
217 Portland..... 469-1526
(see ad page 29)

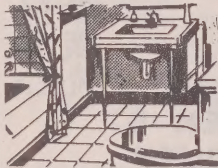
種類齊備價平



of Dartmouth

日用百貨款式

Phone 466-7451 16 Portland Dartmouth



F. MANSON RITCHIE

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS
Phone 469-6335

69½ Queen St. Dartmouth, N.S.

文臣列池
水喉暖氣



DARTMOUTH FUELS LTD.

Fuel Oils

HEATING EQUIPMENT

帝蒙燃料公司

各種燃料汽油暖氣供應

10 PORTLAND STREET P.O. BOX 73
DARTMOUTH PHONE 466-2181



McKenzie's Sales Limited

肯尼氏公司

COMPLETE LINE OF FROZEN FOODS
including Shrimp

各種冷藏
食物供應

KRAFT INSTITUTIONAL PRODUCTS

Phone 469-8600

Butter Eggs Soya Sauce Plum Sauce

15 Canal St., Dartmouth



A. L. Mattatall Funeral Service Limited

H. B. MATTATALL

Phone 469-1526

D. C. TOTTEN

馬太多殯儀公司專人指導服務

217 Portland St. Dartmouth, N.S.

(Dartmouth buyers guide cont'd)

HOME FURNISHINGS 室內設計

ACADIA HOME FURNISHING (1968) LTD.
186 Portland..... 469-3517
(see ad page 27)

ADVERTISING IS NEWS!

INSURANCE, GENERAL 各種保險

KING: PAT INSURANCE LTD.
52 Queen..... 469-7730

(see ad page 27)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣

RITCHIE: F. MANSON
69½ Queen..... 469-6335

(see ad page 28)

GLACE BAY N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BLACK DIAMOND PHARMACY.....	30
CARROLL'S DRUG STORE.....	30
GOLDMAN & SONS LIMITED.....	29
PATTEN'S FUNERAL HOME.....	29

PATTEN'S FUNERAL HOME

FRED PATTEN, MANAGER

館儀殯田必

員導指事喪為田必及士占

Phone 849-7520 Res. 849-7528 71 Union St. GLACE BAY, N.S.

GOLDMAN & SONS LTD.

GIFT PACKAGING FOR AIR
SHIPMENT A SPECIALTY

LOBSTERS - OYSTERS - SHRIMP
FRESH — FROZEN — SMOKED
SALTED SHELL FISH
SPECIALIZING IN IMPORTED
VARIETIES OF FISH



WHOLESALE & RETAIL

高文父子公司

各種海鮮 ·
· 入口魚類
批發零售 ·
· 優待空運

849-5505

Gallant St., Glace Bay

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DENTISTS 牙醫

YEE KENNETH DR (Dentist)
65A Main..... 849-6673

GROCERS 雜貨

乾 氏

KEN'S DAIRY
22 York.....

HOTELS 旅館

冰川灣

GLACE BAY HOTEL (G Seto & W Seto)
18 Union..... 849-5561

RESTAURANTS 餐館

百老匯

BROADWAY RESTR (W Yee, H.Y. Ping, W Yee & Family)
65 Main..... 849-6616

冰川灣

GLACE BAY GRILL
18 Union..... 849-4516

工會

UNION CAFE (Jim Wong, Bing Wong)
19½ Comm..... 849-7644

華僑戶口

Alphabetical Listing

BROADWAY RESTR (W Yee, H Y Ping, W Yee & Family) 65 Main..... 849-6616
GLACE BAY GRILL 18 Union..... 849-4516
GLACE BAY HOTEL (Geo Seto) 18 Union..... 849-5561
KEN'S DAIRY 22 York.....
PING, H YEE (ptnr Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
SETO, GEO (Glac Bay Hotel & Grill) 5 Prince..... 849-4945
UNION CAFE (Jim Wong, Bing Wong) 19½ Comm..... 849-7644
WONG, BING (ptnr Union Cafe) 19½ Comm..... 849-7644
WONG, JIM & FAMILY (ptnr Union Cafe) 19½ Comm..... 849-7644
WONG, KENNETH (prop Ken's Dairy) 18 Bruce..... 849-4459
YEE, BOND & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, HENRY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE KENNETH DR (Dentist) 65A Main..... 849-6673
YEE, KENNY & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, PING & FAMILY (of Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YEE, WILLIE (prop Broadway Restr) 65 Main..... 849-6616
YIPP ROY R 5 Devisons Ln..... 849-7949

BLACK DIAMOND PHARMACY

THE PRESCRIPTION DRUG STORE

PHONE: 849-7573

23 COMMERCIAL ST. GLACE BAY, N.S.

房藥石鑽黑
方單配專

CARROLL'S DRUG STORE

方配

房藥的路卡

LTD.

DON FERGUSON

PHONE: 849-6565

COMMERCIAL STREET

GLACE BAY

BUYERS GUIDE

Glance Bay

買者 南針**DRUG STORES 藥局****BLACK DIAMOND PHARMACY**

23 Commercial..... 849-7573

(see ad page 30)

CARROLL'S DRUG STORE

Commercial..... 849-6565

(see ad page 30)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館**PATTEN'S FUNERAL HOME**

71 Union..... 849-7520

(see ad page 29)

SEAFOODS 海鮮 WHOLE & RETAIL**GOLDMAN: D. & SONS LTD.**

Gallant..... 849-5505

(see ad page 29)

SYDNEY, N.S.**INDEX TO ADVERTISERS****商店廣告索引**

BARROW NICHOLS & COMPANY.....	36
BURCHELL AGENCIES LIMITED.....	37
CANADA PACKERS LIMITED.....	35
CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE.....	33
CAPE BRETON NOVELTY COMPANY.....	34
CHAPPEL'S LIMITED.....	31
DOANE: H. R. & COMPANY.....	36
FILLMORE: R. H.	36
IDEAL BEVERAGES LIMITED.....	34
IDEAL ICE CREAM COMPANY LIMITED.....	36
JABALEE: R. AND SONS LIMITED.....	37
MacDONALD: JOHN R. WHOLESALE LIMITED.....	37
MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP.....	34
MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING COMPANY.....	37
McCOUBREY: H. A. W.	35
McINTYRE, GILLIS & FERGUSON.....	35
MEDICAL HALL DRUGS.....	36
PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY COMPANY LIMITED.....	36
RHYMES FLOWERS.....	37
RUDDERHAM: J. W. LIMITED.....	37
SCOTIA WHOLESALE LIMITED.....	37
STEPHENS: J. W. LIMITED.....	33
SYDNEY MINERAL SPRINGS LIMITED.....	35

**CHAPPEL'S Ltd.***"Everything For The Builder"*

CAPE BRETON'S LARGEST
LUMBER & BUILDING SUPPLIES DEALER
STORE FRONTS, GLASS, PAINT & HARDWARE
ELECTRICAL & PLUMBING SUPPLIES

PHONE: 564-4455

92 BROOKLAND

SYDNEY, N. S.

BRANCHES AT GLACE BAY & NORTH SYDNEY



車波士木板
公司
建築材料
各種玻璃



SUBSCRIBE NOW TO...

*Chinatown News*the CHINESE CANADIAN NEWSMAGAZINE
WITH INTERNATIONAL COVERAGE.**TV Star Performs for Charity****SEE PAGE 28**

Rates: \$4 per year. Mail to : CHINATOWN NEWS, 459 E. Hastings St., Vancouver, Canada.
Now in our 18th year serving the international scene.

CHINESE CUSTOMS

A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-Chang, late premier of Chang Dynasty, Li is the surname.

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet. Wines are served warm in the winter. At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneously and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsetting a bowl of rice is a sign of ill fortune.



J. W. Stephens Limited

BUILDERS SUPPLIES WOODWORKERS AND MILL WORK

ESTABLISHED 1898 — INCORPORATED 1936

THE OPEN DOOR TO BUILDING

PHONE THE LUMBER NUMBER **564-5554**

司公限有 市芬啖市

199 TOWNSEND SYDNEY, N. S.



CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

DOUG BISHOP SALES LIMITED

Test-Proven Products

MOR-POWER BATTERIES

SUPER LASTIC CAR & TRUCK TIRES

HARDWARE - SPORTING GOODS - AUTO PARTS

Visit Our Service Garage

PHONE 564-4433

424 Charlotte St. Sydney, N.S.

合胎大加 店联輪拿

件汽應檢品全素德
輪車各驗經部公士
胎零種供過出司比

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

NOVELTIES 新物品

佐治

QUE, GEORGE MRS.

208 Charlotte..... 562-2871

RESTAURANTS 餐館

佐治

GEORGE'S DAIRY LUNCH

208 Charlotte.....

馬先生

NOVA GRILL (Frankie Mah)

Comm1 St N. Syd.....

黃氏

WONG'S CAFE (Tom Wong)

Comm1 St N Syd..... 794-4587

黃氏

WONG'S CAFE RESTAURANT

Comm St, N Syd..... 794-9131

TEA ROOMS 茶室

茶園

TEA GARDEN (Mr Fong Yuen & Family)

272 Charlotte..... 564-6251

This book is compiled for your use. Use it often.

C. B. NOVELTY
CO.COIN MACHINES OF ALL KINDS
JUKE BOXES, PIN GAMES,
PHONOGRAPHS, ETC.

PHONE 564-6267

197 Kings Rd - Sydney

具玩

司公

呼招

捷快

MacEACHERN'S

ELECTRIC SHOP

ELECTRIC MOTOR SALES & SERVICE

Electrical Motor Repairing

Armature Winding

店電存幾變

托摩電古刀理修無售示

PHONE: 564-6366

138 PRINCE ST. SYDNEY, N. S.

IDEAL BEVERAGES LIMITED

AUTHORIZED BOTTLERS

PEPSI-COLA

PEPSI-COLA

TEEM

and

NIAGARA DRY

理想
飲品公司 各種汽水可汽可味

500 GEORGE ST.

DIAL 564-4536

SYDNEY, N. S.

華僑戶口 Alphabetical Listing

ENG HARRY (emp Tea Gdns) 272 Charlotte.....	564-6251
FONG JOHN 695 Alexandra.....	562-5812
FONG MILES (Tea Gdns) 272 Charlotte.....	564-6251
FONG WAYNE 49 Kendall.....	562-4725
FONG YOU (Tea Gdns) 272 Charlotte.....	564-6251
FONG YUM 479 Esplanade.....	562-4641
GEORGE'S DAIRY LUNCH 208 Charlotte.....	
KYTE SEN WONG PO Box 406.....	
LEE JOE (Prop Strand Cafe) 238 Charlotte.....	
MAH CHARLIE Sydney River.....	562-5121
MAH FRANKIE (Nova Grill) Comm1 St N Syd.....	
MAH KWONG (Nova Grill) Comm1 St N Syd.....	
MAH FRANK Comm1 N Syd.....	
QUE GEORGE MRS (Novelties) 208 Charlotte.....	562-2871
QUE KIT CHING 208 Charlotte.....	
SETO JAMES 152 Rentinck.....	564-4649
SETO JIMMY (emp Tea Gdns) 272 Charlotte.....	564-6251
TEA GARDEN 272 Charlotte.....	564-6251

McINTYRE, GILLIS & FERGUSON BARRISTERS & SOLICITORS

R. Roland McIntyre, Q.C.

T.J.K. Gillis, Q.C.

Robert Ferguson, LL.B.

盧公辦師律
訟訴利民接承

PH: 564-5575 205 CHARLOTTE ST.
SYDNEY, N.S.

H.A.W. McCoubrey

WHOLESALE AND RETAIL
Feeds, Seeds, Fertilizers, Poultry &
Farm Equipment - Garden Supplies

梨布沽麥
子種料肥沽零行發

PH: 564-6369 158 PRINCE ST.
P.O. Box 585 SYDNEY, N.S.



'DOUBLE COLA'

Sydney Mineral Springs Ltd.

樂可重雙料飲市揭 司公泉礦尼雪

PH: 564-8274 109 RICHMOND ST. SYDNEY, N.S.

CANADA PACKERS LTD.

195 PRINCE STREET SYDNEY, N.S.

"MAPLE LEAF SMOKED MEATS"

TENDERFLAKE LARD, DOMESTIC SHORTENING & MARGENE

For Fruits & Vegetables, Consult the Phone Directory
For Direct Service from Glace Bay & North Sydney.

司公限有頭罐大拿加

MEAT & GROCERY DIVISION - PHONE: 539-2160
FRUIT & VEGETABLE DIVISION - PHONE: 539-2330



生菓瓜菜
電話通知
直接送到

田家
力用
打猪
膏油
油

WONG ALLAN 359 Charlotte.....	
WONG GARY 359 Charlotte.....	
WONG KYTE SEN 359 Charlotte PO Box 406.....	
WONG MURRAY Comm1 N Syd.....	
WONG ROBERT 359 Charlotte.....	562-4647
WONG RUBY MRS 72 Bay.....	
WONG STANLEY 442 Charlotte.....	539-5467
WONG TOM (owner Wong's Cafe) 87 Queen N Syd.....	794-4889
WONG WALTER 21 Cottage Rd.....	564-5924
WONG'S CAFE (Tom Wong) Comm1 St N Syd.....	794-4587
WONG'S CAFE RESTAURANT Comm1 N Syd.....	794-9131
YUM FONG 479 Esplanade.....	562-4641

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICHOLS & CO.
217 Charlotte..... 564-6239
(see ad page 4)

DOANE, H. R. & CO.
195 Charlotte..... 562-5581
(see ad page 2)

AMUSEMENTS 娛樂

CAPE BRETON NOVELTY CO.
197 Kings Rd..... 564-6267
(see ad page 34)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

McINTYRE, GILLIS & FERGUSON
205 Charlotte..... 564-5575
(see ad page 35)

BEVERAGES 汽水

IDEAL BEVERAGES LTD.
500 George..... 564-4536
(see ad page 34)

SYDNEY MINERAL SPRINGS LTD.
109 Richmond..... 564-8274
(see ad page 35)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

CHAPPELLS LTD.
92 Brookland..... 564-4455
(see ad page 31)

CONTRACTORS, GENERAL 各項工程

STEPHENS, J. W. LTD.
199 Townsend..... 564-5554
(see ad page 33)

Many a person has a good aim in life, but his ammunition is weak.

794-3126
THE NEW MEDICAL HALL
A. M. MACDONALD, PROPRIETOR
NORTH SYDNEY, N. S.

PHOTO FINISHING, PRESCRIPTIONS

新藥靈各種藥品化粧品 藥配藥專

274 COMMERCIAL ST. SYDNEY, N. S.

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD.

PHONE: 564-4465

WHOLESALE GROCERS-HEINZ PRODUCTS

進步雜貨批發公司

P. O. BOX 908 PITT ST. SYDNEY, N. S.

R. H. Fillmore
Funeral Home Ltd.
FUNERAL DIRECTORS

141 DORCHESTER ST.
SYDNEY, N. S.

COURTESY - REVERENCE - DIGNITY

TELEPHONE 564-6105



雅飛
儀磨
館



Ideal Ice Cream Co.
LIMITED

COMPLETE LINE FROZEN FOODS

ICE CREAM AND FOUNTAIN SUPPLIES

PHONE: 564-4549

162 PRINCE STREET SYDNEY, N. S.

司公糕雪想理
品食霜冰

(Buyers guide cont'd)

DRUG STORES 藥局**MEDICAL HALL DRUGS**

274 Commercial..... 794-3126

(see ad page 36)

ELECTRICAL REPAIRS 電器修理**MacEACHERN'S ELECTRIC SHOP**

138 Prince..... 564-6366

(see ad page 34)

FLORISTS 花舖**RHYMES FLOWERS**

230 Charlotte..... 564-8430

(see ad page 37)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館**FILLMORE: R.H.**

141 Dorchester..... 564-6105

(see ad page 36)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行**JABALEE: R. AND SONS LIMITED**

Court N..... 794-4747

(see ad page 37)

MacDONALD: JOHN R. WHOLESALE LTD.

Wholesale Grocers

165 Townsend..... 564-5433

PROGRESSIVE WHOLESALE GROCERY CO. LTD.

Pitt..... 564-4465

(see ad page 36)

SCOTIA WHOLESALE LTD.

214 Townsend..... 564-5445

(see ad page 37)

One way to avoid excitement is to
live within your income.**R. Jabalee and Sons Limited****WHOLESALE GROCERIES****CONFECTIONERY & TOBACCO**

2 Modern Supermarkets to serve you

司公子父李布卡**草烟頭罐貨雜行發****PH: 794-4747-8 BOX 129 NORTH SYDNEY****BURCHELL AGENCIES LTD.**

Real Estate &

Rent Collection

司公紀經超卜**564-8342 - 564-8461**

197 CHARLOTTE ST. SYDNEY, N.S.

RHYMES**Flowers 564-8430****四季鮮花發客**

230 CHARLOTTE ST. SYDNEY, N.S.

ICE CREAM 雪糕廠**IDEAL ICE CREAM CO. LIMITED**

162 Prince..... 564-4549

(see ad page 36)

MEAT PACKERS 肉廠**CANADA PACKERS LTD.**

195 Prince..... 539-2160

(see ad page 35)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣**MacLEAN BROS. PLUMBING & HEATING CO.**

165 Prince..... 564-8287

(see ad page 37)

RUDDERHAM: J.W. LTD.

885 Victoria Rd..... 564-6263

(see ad page 37)

REAL ESTATE 地產買賣**BURCHELL AGENCIES LTD.**

197 Charlotte..... 564-8342

(see ad page 37)

SEED & FEED 種子**MCCOUBREY: H.A.W.**

158 Prince..... 564-6369

(see ad page 35)

SERVICE STATIONS 汽油等**CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE**

424 Charlotte..... 564-4433

(see ad page 33)

**MacLEAN BROS. PLUMBING
& HEATING CO.****OIL FURNACES**暖氣 爐油 氣暖龍水弟兄合項裝
Sales & Service 修**PH: 564-8287 NITE 562-3379**

165 PRINCE ST., SYDNEY, N.S.

J. W. Rudderham Ltd**PLUMBING & HEATING - OIL BURNERS****司公謙德律****爐油 氣暖龍水裝****PHONE 564-6263 or 539-6200**

885 VICTORIA RD SYDNEY, N.S.

**SCOTIA
WHOLESALE LTD.****WHOLESALE GROCERS****貨雜發批****司公行發沙古市****Phone 564-5445****Box 364 214 TOWNSEND ST. SYDNEY**

TRURO, N.S.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BARROW, NICOLL & COMPANY.....	39
BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY.....	38
COX: FRED L. LIMITED.....	39
DOANE: H. R. & COMPANY.....	39
PHIL MILLER ELECTRIC LIMITED.....	38
SMITH: LLOYD LIMITED.....	38
SUCKLING & CHASE LIMITED.....	39
TOWN DRUG.....	38

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 餐館

香港

HONG KONG CAFE

109 Esplanade..... 893-3357

譚氏

HUM'S RESTAURANT

19 Havelock..... 893-2167

新陶陶

HO HO RESTR (Gordon Joe)

28 Inglis..... 895-1441

京林

KING LAM RESTAURANT

25 Main..... 893-8785

HARDWARE - GIFTS - PAINTS
RCA - RADIOS - T.V.
STEREOS - TAPE RECORDERS

LLOYD SMITH LTD.

The Home of 'RECORD BAR'

Ph. 895-7331 24 Inglis St. Truro

來史密公司 鐵器禮物
漆油電視



PHIL MILLER ELECTRIC LTD
ELECTRICAL CONTRACTOR

PHONE 895-5844

SALES & SERVICE

YOUR WESTINGHOUSE
AND BEATTY DEALER
APPLIANCES & REPAIRS

Plastic & Neon Sign Sales & Service

牌招安呢修裝勒美路菲
器電整售司公器電

41 FORRESTER ST.

TRURO, N.S.

ADVERTISING IS NEWS!

Burchell, MacDougall and Gruchy
Barristers & Solicitors, Etc.

R. Lorne MacDougall, Q.C.
David W. Gruchy, LL.B.
J. Robert Winters, B. Comm. LL.B.
Ronald C. Giffin, B.A., LL.B.
John R.M. Akerman, B. Comm LL.B.

處事辦師律

件案刑民

PHONE 895-1561

RYAN BUILDING P.O. BOX 127, TRURO

TOWN DRUG

YOUR REXALL STORE

The friendly pharmacy

PHONE: 895-4255

PRESCRIPTION DRUGGISTS



房藥氏勞
方配家專

37 INGLIS ST.

TRURO, N.S.

華僑戶口 Alphabetical Listing

CHAN C KIM (Hong Kong Restr) 109 Esplanade.....	893-3357
CHOW STANLEY 15 Mt. Pleasant.....	895-2266
CHOW YOUNG (Hong Kong Restr) 109 Esplanade.....	893-3357
HING JEW (Woo Wah)(emp Ho Ho Restr) 28 Inglis.....	895-5961
HING JEW 368 Queen.....	893-2553
HONG KONG CAFE 109 Esplanade.....	893-3357
HO HO RESTR (Gordon Joe) 28 Inglis.....	895-1441
HUM JOHNNY (Ying F Wong)(emp Ho Ho Restr) 28 Inglis.....	895-1441
HUM'S RESTAURANT 19 Havelock.....	893-2167
JOE GORDON (Ho Ho Restr) 28 Inglis.....	893-4398
JOE ROBERT (studt) 28 Inglis.....	
KING LAM RESTR 25 Main.....	893-8785
LAM HERMAN J 69 Willow.....	893-8039
LEE CHUK FEI (Seto Ho)(emp Ho Ho Restr) 28 Inglis.....	895-1441
LING ALBERT E Valley.....	893-3509
QUAN STANLEY (Hong Kong Restr) 109 Esplanade.....	893-3357

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS. CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO.
35 Inglis..... 895-2249

(see ad page 4)

DOANE: H.R. & CO.
16 Inglis..... 895-5386

(see ad page 2)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BURCHELL, MacDOUGALL & GRUCHY
Ryan Bldg, Inglis..... 895-1561

(see ad page 38)

DRUG STORES 藥局

TOWN DRUG
37 Inglis..... 895-4255

(see ad page 38)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

PHIL MILLER ELECTRIC LTD.
41 Forrester..... 895-5844

(see ad page 38)

FLORISTS 花舖

SUCKLING & CHASE LIMITED
546 Prince..... 895-3027

(see ad page 39)

HARDWARE 鐵行

SMITH: LLOYD LTD.
24 Inglis..... 895-7331

(see ad page 38)

REAL ESTATE 地產

COX: FRED L. LTD.
35 Inglis..... 895-5331

(see ad page 39)

FRED L. COX LTD.

Real Estate — Brokers — Mortgages

業實梳燕氏郭

PHONE: 895-5331

35 INGLIS ST. TRURO, N.S.

SUCKLING & CHASE LTD.



FLORISTS AND NURSERYMEN

TRURO NURSERIES

ESTABLISHED 1880

店花市始及煩索

寄貨用可

PHONE 895-3027 546 PRINCE, TRURO

ATTENTION

Chinese Residents Covered By This Directory

HAVE WE OMITTED YOUR NAME, OR LISTED IT INCORRECTLY?

IF SO, PLEASE FILL IN THIS FORM AND MAIL IT TO:

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD. 459 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BISHOP'S FUNERAL HOME.....	40
BURMA PROPANE GAS COMPANY LIMITED.....	40
CASSIDY: STAN LIMITED.....	42
CHERRY'S TRAVEL SERVICE.....	43
DOANE H.R. & COMPANY.....	44
GENERAL DAIRIES LIMITED.....	40
GORHAM BEVERAGES.....	41
HALL'S BOOKSTORE.....	41
HANSON, GILBERT & HASHEY.....	42
HARVEY STUDIOS LIMITED.....	42
KILBURN: R.L. LIMITED.....	43
MERRITHEW'S REFRIGERATION SALES & SERVICE LIMITED.....	40
SEVEN-UP SUSSEX LIMITED.....	44
STONE: JOE & SON LIMITED.....	43
VICTORY MEAT PACKERS LIMITED.....	41

Bankers never die; they just lose interest.

General Dairies Limited

Pasteurized Dairy Products

PASTEURIZED MILK & CREAM
FOUNTAIN SUPPLIES

"SUNNY BRAE BRAND" CREAMERY BUTTER

"VELVET" ICE CREAM
FROZEN FOODS



精製各種牛奶品
製品精良營養豐富

边尼羅牛奶公司

PLANTS IN NEW BRUNSWICK AT:

SAINT JOHN, FREDERICTON,

WOODSTOCK, MONCTON,

Head Office: FREDERICTON, N.B.

When you feel yourself turning green with envy, you are ripe for trouble.

BISHOP'S FUNERAL HOME

C.M. Bishop, Pres.

Sympathetic Service - Financial Fairness
Unlimited Visiting Hours

PHONE 475-8866 or 454-4340

CALL COLLECT

卑時服氏殯儀館・服務好

540 WOODSTOCK RD. FREDERICTON

MERRITHEW'S

REFRIGERATION SALES & SERVICE LTD.

REFRIGERATION SALES & SERVICE

Air Conditioning & Appliances

SALES & SERVICE

FRIGIDAIRE



DEALER

蘇利咩窩市阿

器電積霜理修售發

PHONE 454-4469 BOX 1313

WOODSTOCK RD. FREDERICTON, N.B.

BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.

'The Service People Prefer'

COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT

緬甸自製煤氣公司 貯氣煤氣廚房用品出售

PHONE: 454-5573

581 KING ST.

FREDERICTON, N.B.



華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

何雪

康記

HO LOUIS GROCERY

297 Gibson..... 472-8523

HONG KEE GROCERY STORE

37 Main Nashwaaksis..... 472-7634

RESTAURANTS 餐館

京園

CAPITAL GARDEN RESTAURANT

558 Queen..... 475-8331

地勒士

DELUXE RESTAURANT

90 York..... 454-2311

龍城

DRAGON CITY RESTAURANT

309 Queen..... 475-6695

紳士

ESQUIRE CAFE (Tommy Hum)

343 Queen..... 475-6252

月宮

MOON PALACE RESTAURANT

Lincoln Rd..... 454-2494

樂境

PARADISE RESTAURANT (Joe Wong)

584 Queen..... 475-9905

七海

SEVEN SEAS RESTAURANT LTD

584 Queen..... 475-9905

太陽

SUN GRILL LTD. (H. Lee, pres)

100 Regent..... 475-3418

RESTAURANTS, DRIVE-IN 餐館車停

奧記丁記

HINKY DINKY DRIVE-IN

213 Woodstock Rd.....

HELP THE RED CROSS ... THEY SERVE ALL PEOPLES AT ALL TIMES.



肉利勝

司公

**VICTORY
MEAT PACKERS**

CHIPPER BROS. LTD.

PHONE: 475-5519

334 KING ST., FREDERICTON, N.B.


C. W. HALL & CO. LTD.

(Est. 1869)

 BOOKSELLERS & STATIONERS
 OFFICE SUPPLIES, CARDS
 SCHOOL SUPPLIES, WALLPAPER

司公限有路可

PHONE: 475-5579

422 QUEEN ST., FREDERICTON, N.B.

Gorham Beverages Limited

PHONE: 475-8964-5

司公限有料飲謙高

P.O. BOX 313

361 VICTORIA STREET

FREDERICTON, N.B.



華僑戶口

Alphabetical Listing

CAPITAL GARDEN RESTR 558 Queen.....	475-8331
CHAI DNP 642 Windsor.....	454-6569
CHAN JOES (emp Esquire Cafe) 343 Queen.....	475-6252
CHAN JOEY 98 York.....	
CHAN KWOCK CHEW (Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
CHAN WING 584 Queen.....	475-8345
CHAN YT 6-536 Dufferin.....	475-6995
CHANG JK 835 Churchill Row.....	475-8207
CHANG PEI CHING 496 Westmorland.....	454-3126
CHEN GIT (cook Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
CHEN KWOK CHEW (cook Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
CHEN LU-YU 780 Montgomery.....	454-9505
CHIANG LEO 780 Montgomery.....	454-9673
CHIN IVAN 402 Needham.....	454-4207
CHIN SC 649 Scully.....	454-9527
CHONG DAVIS (chef Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
CHONG DAVID 90 York.....	
CHONG KEN & FAMILY 90 York.....	
CHONG TOM HOR & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
CHONG WONG (emp Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
CHU WILSON 747 Coombes.....	472-6306
CHUCK DANIEL 682 Brunswick.....	454-5192
CHUNG DAVE (chef Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
CHUNG LENA UNB Traylor Park.....	
CHUNG LENA CHEUK KWAN 255 Church.....	
DELUXE RESTAURANT 90 York.....	454-2311
DRAGON CITY RESTAURANT 309 Queen.....	475-6695
ESQUIRE CAFE (Tommy Hum prop) 343 Queen.....	475-6252
FON GIT CHONG (Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
FONG YAT GING (Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
FONG PETER 584 Queen.....	454-9690
FUNG DEREK Aitken House.....	475-7551
GEE ROBERT 557 Emblem Ct.....	357-2412
GEE SHIRLEY 252 Charlotte.....	475-5394
GIN NING (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
GIN SHONG (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
GIN YUEN & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418

HARVEY STUDIOS LTD

COMPLETE PHOTOGRAPHIC SERVICES

攝影及林菲 館相為夏

475-9415 372 Queen St. Fredericton
 693-2558 83 Germain St. St. John, N.B.
 855-0950 881A Main St. Moncton, N.B.
 466-1661 Water St. St. Stephen, N.B.

STAN CASSIDY LTD.

ELECTRICAL CONTRACTOR

司公地失卡丹市

程互的電接承

PH: 475-7363 415 KING STREET
 FREDERICTON, N.B.

Hanson, Gilbert & Hashey

BARRISTERS & SOLICITORS

H. A. Hanson, Q.C.

C. T. Gilbert, Q.C.

J. M. Hanson

D. T. Hashey

H. K. Scott

拉莫巴娇信天 刑民

樓師律

件案

PH: 475-7771

CARLETON CHAMBERS, 61 CARLETON ST., FREDERICTON, N.B.

HEM PERCY MRS 647 Hanson.....	475-5390
HEM PERCY (treas Sun Grill) 647 Hanson.....	475-5390
HINKY DINKY DRIVE-IN 213 Woodstock Rd.....	
HO LOUIS GROCERY 297 Gibson.....	472-8523
HONG BILL 300 Pugh Nashwaaksis.....	472-2180
HONG EDDIE (Dragon City Restr) 5 Hill Ct Nashwaaksis.....	472-9030
HONG KEE GROCERY STORE 37 Main Nashwaaksis.....	472-7634
HONG LEE & FAMILY (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
HONG PETER Hanwell Rd.....	454-5301
HONG TONY 794 Smythe.....	454-2856
HONG YOUNG 568 Queen Nashwaaksis.....	
HUM GARY H 568 Queen.....	
HUM GEORGE (Sun Grill) Lincoln.....	454-3055
HUM GORDON 508 Queen.....	454-9162
HUM JIMMY (cook Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
HUM KIM LURN 537 York.....	454-5702
HUM KUO MING Hanwell Rd.....	
HUM LS 337 Northumberland.....	475-7624
HUM TIM LUM 36-584 Queen.....	454-2450
HUM TOMMY & FAMILY 343 Queen.....	
HUM TOMMY W (emp Deluxe Restr) 315 Southampton Dr.....	454-3429
HUM WALLY 242 Massey.....	475-5750
HUM WILLIAM W 723 Irvine.....	
HUNG HK 385 Canterbury Dr.....	454-3705
JAY ERNEST 496 Lisgar.....	454-3011
JAY FRANCIS 507-780 Montgomery.....	453-3011
JUNG JOHN 10 Shamrock Terr.....	
JUNG LUM (wtr Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
KEE HONG GROCERY 37 Main Nashwaaksis.....	472-7634
KWAN CHESTER 376 King.....	475-5134
KWAN HE 30 Shore.....	475-8772
KWAN YEE (vice-pres Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
LEE FOOK (emp Deluxe Cafe) 90 York.....	454-2311
LEE HONG (pres Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
LEE POH LIN Tibbits Hall.....	454-9147
LIM BEE 682 Brunswick.....	454-6773
LIM GUAN CHING 376 Priestman.....	454-4590
LIN HAN-SHENG 347 University.....	475-5692
LIN KC 309 Victoria.....	454-4762
LOUNGE TOM (Deluxe Cafe) 90 York.....	454-2311
MAH CHUCK NGO (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418

CHERRY'S TRAVEL SERVICE

For All Your Travel Planning
Airlines-Steamships-Railways-Hotels
Customs House Broker

務服行旅氏梨車

PH: 475-9949 87 REGENT ST.

JOE STONE & SON LTD.

PORTRAIT & COMMERCIAL PHOTOGRAPHERS
Photographic Equipment & Supplies

PICTURE FRAMING

務服相映氏石

PH: 475-7578

562 QUEEN FREDERICTON, N.B.

AL WINDOW CLEANING & JANITOR SERVICE

Painting and paperhanging, Venetian Blinds
Custom wallpaper and Vinylwall coverings

R.L. KILBURN LTD.

司公限有笨路喬

務服潔清

窗璃玻洗紙裱色油

PHONE 475-8192 240 Queen St. Fredericton



MAH CHUCK YUEN (Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
MAH RAYMOND 12 McFadzen Ln.....	475-7605
MAH WAY (wtr Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
MOON PALACE RESTR Lincoln Rd.....	454-2494
NGO CHARLES C 507 Gardiner.....	357-2100
OY TOM JOHN (of Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
PARADISE RESTAURANT 584 Queen.....	475-9905
QUAN JAMES 180 Westmorland.....	475-6380
QUANN JOHN MRS 762½ York.....	
SAM WAH LAUNDRY (Tom Wo prop) 385 King.....	454-5101
SETO FRED 578 Chestnut.....	
SETO FRED & FAMILY (emp Sun Grill) 647 Hanson.....	
SETO JAN WAN (Paradise Restr) 584 Queen.....	475-9905
SEVEN SEAS RESTAURANT LTD 584 Queen.....	475-9905
SING LOUIE (cook Seven Seas) 584 Queen.....	475-9905
SUN GRILL LTD (H Lee pres) 100 Regent.....	475-3418
TING PAUL CC 128 Crockett Marysville.....	472-9667
TOM GEE WOO (Sam Wah Lndry) 385 King.....	
TOM JOHN OY (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
TOM PING JOHN (Sun Grill) 100 Regent.....	475-3418
WANG CHANG 660 Windsor.....	454-3554
WANG ST 733 Irvine.....	472-6613
WONG CHIU-MING 111 Willow Nashwaaksis.....	
WONG JD 32 Waterloo Row.....	475-8484
WONG JACK 568 Queen.....	454-5431
WONG SOO SANG 584 Queen.....	475-5056
WONG WILLIAM 209 Regent.....	
YOO BONG Y 1155 Regent.....	475-5486
YOUNG WEN FEI 670 Regent.....	454-5157

BUYERS GUIDE 買者 南針

ACCOUNTANTS CHARTERED 執照會計師

DOANE: H. R. & CO. Chartered Accountants 358 King.....	454-4466
(see ad page 2)	

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HANSON, GILBERT & HASHEY 61 Carleton.....	475-7771
(see ad page 42)	

BEVERAGES 汽水

GORHAM BEVERAGES 361 Victoria.....	475-8964
(see ad page 41)	

SEVEN-UP SUSSEX LIMITED 140 Clark	472-4475
(see ad page 44)	

BOOKS & STATIONERY 文具書具

HALL'S BOOKSTORE 422 Queen.....	475-5579
(see ad page 41)	

DAIRIES 牛奶

GENERAL DAIRIES LTD. 480 Union.....	472-4487
(see ad page 40)	

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

CASSIDY: STAN LTD. 415 King.....	475-7363
(see ad page 42)	

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BISHOP'S FUNERAL HOME 540 Woodstock Rd.....	475-8866
(see ad page 40)	

GAS COMPANIES 煤汽公司

BURMA PROPANE GAS CO. LTD. 581 King.....	454-5573
(see ad page 40)	

MEAT PACKERS 肉商

VICTORY MEAT PACKERS 334 King.....	475-5519
(see ad page 41)	

SEVEN UP SUSSEX LTD

MARITIME BOTTLERS AND DISTRIBUTORS OF

Seven-Up - Nesbitt's

Pepsi-Cola - Schweppes and Sussex Beverages

PHONE: 472-4475

140 CLARK ST.

FREDERICTON, N. B.

水
公
司

七
喜
汽

(Fredericton's buyers guide cont'd)

PAINTING & WINDOW CLEANERS 洗窗用品

KILBURN: R. L. LTD.
240 Queen..... 475-8192
(see ad page 43)

PHOTOGRAPHERS 映相師

HARVEY STUDIOS LTD.
372 Queen..... 475-9415
(see ad page 42)

STONE: JOE & SON LTD.
562 Queen..... 475-7578
(see ad page 43)

REFRIGERATION, SALES & SERVICE 電冰櫃

MERRITHEW'S REFRIGERATION SALES
& SERVICE LTD.

Woodstock Rd..... 454-4469
(see ad page 40)

TRAVEL AGENTS 旅行社

CHERRY'S TRAVEL SERVICE
87 Regent..... 475-9949
(see ad page 43)

A fool and his money are soon
spotted.

MONCTON N.B.**INDEX TO ADVERTISERS**

商店廣告索引

A-1 PEST CONTROL SERVICES.....	47
ACADIA ELECTRIC LIMITED.....	49
ATLANTIC SPEEDY PROPANE LIMITED.....	49
BARROW, NICOLL & COMPANY.....	48
BILL'S PLUMBING & HEATING LIMITED.....	49
BURMA PROPANE GAS COMPANY LIMITED.....	47
BUZZELL: ROBERT K. LIMITED.....	48
COLPITTS THE STATIONER LIMITED.....	48
CRANDALL STUDIO.....	49
CREAGHAN: J. D. COMPANY LIMITED.....	46
DOANE: H. R. & COMPANY.....	48
ELECTRICAL & REFRIGERATION SERVICES LIMITED.....	45
FRASER: RAE LIMITED.....	49
LANE'S BAKERIES LIMITED.....	48
LEGER, YEOMAN, CREAGHAN & SAVOIE.....	46
MITCHELL FUR COMPANY LIMITED.....	49
MONCTON UTILITY GAS LIMITED.....	48
REED COMPANY LIMITED.....	47
STAR ELECTRIC SERVICES LIMITED.....	46
SWIFT CANADIAN CO., LIMITED.....	front cover
THORNE, GUNN, HELLIWELL & CHRISTENSON.....	49
TUTTLE'S FUNERAL HOME.....	47
WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT.....	50

Electrical And Refrigeration Services Ltd.

INDUSTRIAL - COMMERCIAL

Electrical - Refrigeration - Air Conditioning - Motor Repairs

Phone 855-1270

電力雪柜服務公司

各種工商業
電器雪柜冷
氣汽車修理

88 Beaverbrook Street Moncton, N.B.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 醫生

邱 聖

DONG N T DR

115 Aoma.....

GIFTWARE 禮品

英氏

YING'S ORIENTAL GIFTS

Highfield Sq.....

855-1555

GROCERS 雜貨

馬 市

MARR'S GROCY (L S Marr)

Salisbury Rd.....

389-9917

RESTAURANTS 餐館

饅子

CHOPSTICK RESTAURANT

181 St George.....

382-9917

金龍

GOLDEN DRAGON LIMITED

695 Main.....

382-5589

何 蔡

HO CHOY TAKE OUT RESTAURANT

611 Main.....

389-2853

明園

MING GARDEN RESTAURANT

797 Mountain Rd.....

389-3305

皇宮

PALACE GRILL

871 Main.....

855-6161

華僑戶口

Alphabetical Listing

CHAN CHONG K 88 Bonaccord.....	382-0263
CHAN FONG K 25 Grandview Dr.....	
CHAN FRED 84 Burlington.....	382-5548
CHAN HOWE 153 Bromley.....	855-0403
CHAN JAMES 32 Burlington.....	382-8152

LEGER, YEOMAN, CREAGHAN & SAVOIE

AVOCATS - NOTAIRES

BARRISTERS AND SOLICITORS

Phone 855-3970 14 Rue Church Moncton

Charles E. Leger, Q.C. Mark Yeoman

Paul S. Creaghan Sylvio J. Savoie

Mark Yeoman Paul J. Auffrey

承辦各種民型案件**J.D. CREAGHAN COMPANY LIMITED**LADIES' - MEN'S - CHILDREN'S
WEAR and DRY GOODS

A Dependable Place to Shop

Phone 855-6100, Moncton

物衣少童女男司公軒力固

795 Main St. & Highfield Square.

SERVING THE MARITIME
PROVINCES SINCE 1949

WITH COMPLETE CONTRACT SERVICE

24 HOUR SERVICE

382-2505**ELECTRIC
SERVICES LTD.**

15 Radio-Dispatched Service Trucks

SALES SERVICE
INSTALLATION**電力服務公司**冷氣雪柜電力
熱氣系統全日
廿四小時服務

After Hours

386-6818

386-6361

389-2024

Air-Conditioning ★ Refrigeration ★ Electric Heating Systems

Residential ★ Commercial ★ Industrial

BOX 2127A

55 WILBUR

MONCTON

AUTHORIZED

HUSMANN**Carrier**

CHAN JUO FEE 850 Main.....	
CHAN QUINN 366 Highfield.....	382-8241
CHAN ROSE FONG K 25 Grandview.....	382-5027
CHAN TD DR 133 Walsh.....	
CHAN VICTORIA 111 Greenwood Dr.....	855-0545
CHAN WAYNE 50 Madison.....	389-2778
CHAN WING 119 Weldon.....	855-8195
CHEN DOROTHY DR 435 McLaughlin.....	389-2270
CHEN KOU-SEN 435 McLaughlin.....	389-2270
CHEUNG PATRICK CC DR 87 Chapman.....	855-2118
CHIN CHONG K 58 Burlington.....	382-0263
CHIN CHUAN BIN DR 253 West Ln.....	855-1158
CHIN JOE 31 Smith.....	382-0740
CHOPSTICK RESTAURANT 181 St George.....	382-4669
CHOW CONRAD 92 Whitney.....	855-0052
DONG NT DR 115 Alma.....	
FONG J FRANK (owner Plum Grill) 405 Main.....	855-4062
GOLDEN DRAGON LTD (Lam Wing) 695 Main.....	382-5589
HO CHOY TAKE OUT RESTAURANT (Wong Mon) 611 Main.....	389-2853
LAM LEO 299 Lutz.....	382-6493
LAM TOM 30 Madison.....	855-1309
LAM TON PAY 299 Lutz.....	382-6493
LAM TOM ZOU 95 Walsh.....	382-2672
LAM WING (Golden Dragon Restr) 88 Bonaccord.....	855-2395
LOW GIT 850 Main.....	
MAH FRED 66 Upton.....	855-4788
MAH JACK 119 Weldon.....	855-8195
MARR LEONARD S (prop Marr's Grocy) Salisbury.....	382-3836
MARR'S GROCERY (LS Marr) Salisbury Rd.....	389-9917
MING GARDEN RESTAURANT 797 Mountain Rd.....	389-3305
MOON PALACE.....	

A-1 PEST CONTROL SERVICES

Moncton, N.B.

Roland Smith Proprietor

We Eliminate Pests By Fumigation
 Roaches - Rats - Mice & All Insect Pests
 Satisfaction Guaranteed - No Publicity

愛艾消滅虫鼠保証滿意

122 CORNHILL TEL. 855-5613

Tuttle's Funeral Home

ESTABLISHED 1882

PHONE 382-2564

朱陶殯儀館 成立於一八八二年

171 LUTZ ST. MONCTON, N.B.

發果香
 符什烟
 倘糖

REED COMPANY LIMITED

TOBACCOS, CONFECTIONERY, ETC.
 WHOLESALE GROCERS

公里
 司迪

PHONE: 855-3360

31 MECHANIC ST.

MONCTON, N.B.

**BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.**

'The Service People Prefer'
 COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT

緬甸自製煤氣公司 什庄煤氣廚房用品出售

Ph. 389-2691

Wendell Keith-Branch Manager

150 LUTZ STREET

MONCTON, N.B.

PALACE GRILL 871 Main.....	855-6161
PLUM GRILL (Fong J Frank) 405 Main.....	855-4062
QUANN JACK 68 Leslie.....	382-0492
WAH LESTER G 31 Appleton Lakelum.....	
WONG FRANK DR 273 West Ln.....	
WONG JOHN 613 Main.....	389-2857
WONG MON (owner Ho Choy) 611 Main.....	389-2853
YING'S ORIENTAL GIFTS Highfield Sq.....	855-1555

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BARROW, NICOLL & CO. 15 Archibald.....	855-3449
(see ad page 4)	
DOANE, H.R. & CO. 415 St George.....	855-0100
(see ad page 2)	
THORNE, GUNN, HELLIWELL & CHRISTENSON 14 Church.....	855-6020
(see ad page 49)	

AUTO ELECTRIC 汽車電器

BUZZELL: ROBERT K. LIMITED 21 Bonaccord.....	382-1691
(see ad page 48)	

BAKERIES 麵包發行

LANE'S BAKERIES LIMITED Lutz Ext.....	382-4477
(see ad page 48)	

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LEGER, YEOMAN, CREAGHAN & SAVOIE 14 Church.....	855-3970
(see ad page 46)	

DRY GOODS 衣裳什貨

CREAGHAN: J.D. COMPANY LIMITED 795 Main.....	855-6100
(see ad page 46)	

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

ACADIA ELECTRIC LTD. 76 Beaverbrook.....	855-1510
(see ad page 49)	
ELECTRICAL & REFRIGERATION SERVICES LTD. 88 Beaverbrook.....	855-1270
(see ad page 45)	
STAR ELECTRIC SERVICES LTD. 55 Wilbur.....	382-2505
(see ad page 46)	

ROBERT K. BUZZELL LIMITED

AUTOMOTIVE ELECTRICAL & CARBURETOR
SERVICE - ELECTRIC MOTOR REWINDING
- SMALL GASOLINE ENGINES REPAIRED

AUTOMOTIVE DIVISION
21 BONACCORD ST. PH. 382-1691
POWERED EQUIPMENT DIV.
65 PACIFIC AVE. PH. 389-9617

羅拔卡沙公司
各種汽車
電器零件

Colpitts

店書氏必高

THE STATIONER LTD

STATIONERY, OFFICE FURNITURE
PRINTING, OFFICE BUSINESS
MACHINES, ETC.

PHONE: 389-9653 890 MAIN ST.

印務機器

Lane's

BAKERIES LIMITED

PRIDE
of the Maritimes



氏凌
麵包公司

命他維富

PHONE: 382-4477 LUTZ EXT., MONCTON, N.B.



請用本公司
煤氣收費廉

MONCTON UTILITY GAS

382 ST. GEORGE ST.
MONCTON, N.B.
TEL. 506-382-9361

GAS AS MODERN AS TOMORROW

MEMBERS OF THE CANADIAN GAS
ASSOCIATION. DISTRIBUTORS OF
NATURAL GAS - PROPANE GAS.
DEALERS FOR ALL RESIDENTIAL AND
COMMERCIAL GAS APPLIANCES.



(Buyers guide cont'd)

EXTERMINATION & FUMIGATION 制滅消毒

A-1 PEST CONTROL SERVICES
122 Cornhill..... 855-5613
(see ad page 47)

FLORISTS 花舖

FRASER: RAE LIMITED
Florist, Highfield Sq..... 382-3366
(see ad page 49)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

TUTTLE'S FUNERAL HOME
171 Lutz..... 382-2564
(see ad page 47)

FURRIERS 皮草

MITCHELL FUR CO. LTD.
Very Latest in Furs-Storage-Repairs
208 Lutz..... 382-3309

GAS, BOTTLED 入罐煤氣

ATLANTIC SPEEDY PROPANE LTD.
329 St George..... 382-3319
(see ad back cover)

The best thing about the future is
that it comes only one day at a time.



FRASER, RAE LIMITED

MONCTON'S LEADING FLORIST

Phone 382-3366

菲莎比公司 新鮮
季花

HIGHFIELD SQUARE, MONCTON

GAS COMPANIES 煤氣公司

BURMA PROPANE GAS CO. LTD.
150 Lutz..... 389-2691
(see ad page 47)

MONCTON UTILITY GAS LIMITED
382 St George..... 382-9361
(see ad page 48)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

REED COMPANY LIMITED
31 Mechanic..... 855-3360
(see ad page 47)

MEAT PACKERS 肉商

SWIFT CANADIAN CO., LIMITED
Albert Ext..... 855-1450
(see ad front cover)

The trouble with punctuality is
that often there's nobody there to
appreciate it.

FOR BETTER PORTRAITS

Phone -

382-6681



The

Crandall Studio

"Individuality In Portraiture"

838 MAIN ST. MONCTON, N.B.

映古
相連
館迎

精
映
入
像

ACADIA

ENTREPRENEURS
EN ÉLECTRICITÉ

Electric Limited

ELECTRICAL
CONTRACTORS

亞基地亞公司

Phone 855-1510

76 Beaverbrook St.

Box 2425 Stn A Moncton, N.B.

安裝各種電器

**THORNE,
GUNN,
HELLIWELL
& CHRISTENSON, CHARTERED ACCOUNTANTS.**

WALTER W. B. DICK, B. Com., F.C.A., R.I.A.
Partner

*St. John
*Fredericton
*Bathurst
*Moncton
*Halifax
*Sydney
*Montreal
*Toronto

師全休 記全
計臣 賬計

TEL. 855-6020
14 CHURCH ST.
MONCTON, N. B.
CANADA



Bill's Plumbing & Heating Ltd.

QUALITY-SERVICE-DEPENDABILITY-ECONOMY

標氏龍喉暖氣公司
價平物美服務又可靠

51 RAILWAY AVE.

MONCTON, N. B.

PHONE 382-6991



(Moncton buyers guide cont'd)

PHOTOGRAPHERS 映相師**CRANDALL STUDIO**

838 Main..... 382-6681

(see ad page 49)

PLUMBING & HEATING 水喉及暖氣工**BILL'S PLUMBING & HEATING LIMITED**

51 Railway..... 382-6991

(see ad page 49)

RESTAURANT EQUIP. & HOTEL 餐館旅館用具**WEBSTER'S HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT**

118 Albert..... 855-5320

(see ad front cover)

STATIONERY 文房用具**COLPITTS THE STATIONER LTD.**

890 Main..... 389-9653

(see ad page 48)

NEWCASTLE N.B.**INDEX TO ADVERTISERS****商店廣告索引**

BURMA PROPANE GAS COMPANY LIMITED.....	50
LOUNSBURY COMPANY LIMITED.....	51
NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED.....	50

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN KEN (of Tea Garden) 224 Pleasant.....	622-0653
FONG BESSIE 325 Radio.....	
FONG C 325 Radio.....	622-0430
FONG FRANK 325 Radio.....	
FONG GEO 325 Radio.....	
FONG JAMES 325 Radio.....	
FONG LEE SHEE MRS 325 Radio.....	
FONG MARRY 325 Radio.....	
FONG PRISCILLA 325 Radio.....	
FONG ROY DAVID 325 Radio.....	
FONG WAYNE 325 Radio.....	
TEA GARDEN (Wong) 224 Pleasant.....	622-0653
WONG GUEY 171 School.....	
WONG JACK 224 Pleasant.....	622-0653
WONG JIMMY.....	
WONG YOUNG Henry.....	622-3070

ADVERTISING IS NEWS!

ADVERTISING IS NEWS!

NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED

PASTEURIZED & HOMOGENIZED MILK

GENERAL FARM SUPPLIES

SERVING THE NORTH SHORE AREA

Phone 622-1680

255 Lawlors Ln

Newcastle

那敦卜達合作社 牛奶耕興

**BURMA PROPANE GAS Co. Ltd.**

'The Service People Prefer'

COMPLETE LINE OF KITCHEN EQUIPMENT

緬甸自製煤氣公司 戶座煤氣廚房用品出售

Ph. 622-0111

P. Keoughan-Branch Manager

JANE STREET

NEWCASTLE, N. B.

BUYERS GUIDE

NEWCASTLE

買者 南針

APPLIANCES 電器服務

LOUNSBURY COMPANY LIMITED

268 Pleasant..... 622-1562
(see ad page 51)**DAIRIES 牛奶**

NORTHUMBERLAND CO-OPERATIVE LIMITED

255 Lawlors Ln..... 622-1680
(see ad page 51)**GAS COMPANIES 煤氣公司**

BURMA PROPANE GAS CO. LTD.

Jane St..... 622-0111
(see ad page 50)To keep their jobs, professional
basketball players have to show a net
gain.**LOUNSBURY Co. Ltd.**

ESTABLISHED 1878

PLUMBING and HEATING SUPPLIES
MEN'S & LADIES WEAR, FURNITURE &
HOUSE FURNISHINGS, RADIOS
REFRIGERATORS, STOVES, WASHERS

PHONE: 622-1562

電 像 司 公 梨 比 市 隆 氣 暖 龍 水 裝
器 私 司 公 梨 比 市 隆 服 衣 女 男

268 PLEASANT NEWCASTLE, N.B.

華僑商業分類**CLASSIFIED CHINESE BUSINESS****RESTAURANTS 餐館**

黃先生

TEA GARDEN (Mr Wong)

224 Pleasant..... 622-0653

SAINT JOHN N.B.**INDEX TO ADVERTISERS****商店廣告索引**

ATLANTIC NEON SIGNS LIMITED.....	53
CANADIAN LINEN SUPPLY (MARITIMES) COMPANY LIMITED.....	53
COWIE & SON LIMITED.....	55
DOANE: H.R. & COMPANY.....	55
KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LIMITED.....	55
MARITIME FUMIGATORS & EXTERMINATORS.....	54
ROBBINS DRUG STORE.....	55
SAINT JOHN BEVERAGES LIMITED.....	51
SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD. - BURMA PROPANE GAS CO. LTD.....	52
WILLET FRUIT COMPANY LIMITED.....	52
WILSON: H.W. COMPANY LIMITED.....	55

ADVERTISING IS NEWS!

SAINT JOHN BEVERAGES LTD.

AUTHORIZED BOTTLER OF COCA-COLA

CHESLEY STREET

SAINT JOHN, N.B.



PHONE 652-8660

司 公 料 飲 准 聖
好 均 事 各 來 可 口 可 有神 飲
止 後
渴 提

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

曹医生	CHAO I TSU DR (Phys St John Genl Hosp)	
	67 Hazen.....	
趙医生	CHIU M C DR	
曹医生	95 Hawthorne Ave.....	657-5389
張医生	CHO SUNG W DR (Medical Doctor T B Hosp)	
	CHUANG H S DR	
	363 Prince.....	672-5335
林医生	LIM L C DR	
	55 Magazine.....	657-2978
黃医生	WONG KWAN DR	
	29 Dorchester.....	657-2718
黃医生	WONG WOON KAP DR	
	643 Greystone Terr.....	672-5765
甄医生	YANG ANTHONY B DR	
	250 Rockland Rd.....	692-3458
甄医生	YANG J T DR (Family Phys)	
	243 Loch Lomond Rd.....	657-4346
曹医生	YAO PETER DR (Phys Genl Hosp)	
	31 Champlain Hse Shamrock Ct N S Newman.....	657-2650

FOOD PRODUCTS 食品

陳氏

CHAN'S FOOD PRODUCTS

100 Princess..... 657-7890



偉利菓品公司
供應各種新鮮生菓
蔬菜雜糧糖果香煙

Suppliers of fresh fruit and vegetables
groceries - confectionery - tobacco

THE WILLETT FRUIT CO. LTD.

Saint John-Fredericton-Moncton, N.B.
Kentville - Dartmouth, N.S.

BURMA PROPANE GAS

SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD.
SAINT JOHN, N.B.

Serving the Maritimes



PLANT AND OFFICE: 425 ROTHESAY AVE. PHONE 652-1280

Louis Musetta
GENERAL MANAGER

緬甸自製煤氣公司 貯罐煤氣廚房用品出售

LAUNDRIES 洗衣店

鄭差利

JUNG CHARLIE LAUNDRY (Jung Charlie)

137 St James.....

RESTAURANTS 餐館

雜碎

CHOP SUEY KITCHEN (Kenneth Mah)

86 Charlotte.....

657-3772

月宮

MOON PALACE RESTR (Alex K Chan)

38 Sydney.....

652-5120

古塔

PAGODA RESTR (G K Yee & Y C Chan)

186 Union.....

652-8030

樂境

PARADISE RESTAURANT (Gen Wong mgr)

83 Charlotte.....

陳先生

ROLL N SHAKE CO LIMITED (Benj Chan pres)

Rothsay Ave.....

652-2930

1491 Manawagonish Rd W.....

672-3090

ROOMING HOUSES 客棧

坤儀朱

KOUN YEE GEE

184 Union.....

黃鎮

WONG GENE ROOMING HOUSE

82 Charlotte.....

Alphabetical Listing 華僑戶口

CHAN ALEX K (Moon Palace) 2 Allison Rd..... 693-7168

CHAN ARTHUR 180 Germain..... 657-5196

CHAN BENJAMIN (mgr Roll N Shake Co) 17 Leinster..... 692-0265

牌膠
公司
招Atlantic
NEON SIGNS
LTD.年大
紅西
及洋NEON and PLASTICS - Service & Quality
THE LATEST IN INTERIOR NEON LIGHTING
Prompt & Efficient Repair Service

PHONE: 693-2786

25 SUMMER ST.

ST. JOHN, N.B.

CANADIAN LINEN SUPPLY
(MARITIMES) CO. LTD.

SAINT JOHN - MONCTON - FREDERICTON



加拿大麻織品供應公司

各種面巾手巾襪巾 等麻織品供應出售價格相宜

PHONE 657-3570

115 CITY ROAD

ST. JOHN, N.B.



CHAN FRED 102 Princess.....	693-1698
CHAN HENRY 102 Princess.....	693-0393
CHAN JACK (cook) 174 Duke.....	693-3090
CHAN JOE 109 Germain.....	693-7253
CHAN STEVE YH (bartender Moon Palace) Lakewood Heights.....	696-4177
CHAN T 173 Princess.....	657-4796
CHAN YUK CHEE (Pagoda Restr) 147 Germain.....	657-7338
CHAN'S FOOD PRODUCTS 100 Princess.....	657-7890
CHAO I TSU DR (phys St John Genl Hosp) 67 Hazen.....	
CHEN GEORGE 22 Douglas.....	652-7366
CHIU MC 95 Hawthorne.....	
CHO SUNG W DR (med Dr TB Hosp).....	
CHOP SUEY KITCHEN (Kenneth Mah) 86 Charlotte.....	657-3772
CHUANG CC DR 643 Greystone Terr.....	672-7176
CHUANG HS DR 363 Prince.....	672-5335
CHUN BENNY 17 Leinster.....	
HONG BEN 2788 Rothesay Rd.....	847-3330
HUM BILL 174 Duke.....	652-1344
HUM HARVEY (Pagoda Restr) 186 Union.....	
JUNG CHARLIE (Charlie Jung Lndry) 110 Harrison.....	692-2103
JUNG CHARLIE LAUNDRY 137 St James.....	
KOUN YEE GEE 184 Union.....	
LIM KHIAN K 50 Hazen.....	693-3107
LIM LC DR 9 Douglas.....	657-2978
LIM WILLIAM G (chem eng Irving Pulp & Paper) 487 Clearview Row Lanc.....	672-3383
MAH JAMES (longshoreman) 54 Simonds.....	657-3828
MAH KEN (chop Suey Kitchen) 86 Charlotte.....	657-3772
MAH PATRICIA MRS 87 Riverview Dr.....	694-3041
MOON PALACE RESTAURANT (Alex K Chan) 38 Sydney.....	652-5120
PAGODA RESTAURANT (GK Yee & YC Chan) 186 Union.....	652-8030
PARADISE RESTAURANT (Gen Wong mgr) 83 Charlotte.....	
ROLL N SHAKE DRIVE IN (B Chan pres) Rothesay.....	652-2930
1491 Manawagonish Rd W.....	672-3090
SETO ART (emp Moon Palace) 220 King E.....	672-4344
SETO EDDY 104 Princess.....	652-5839
WONG GENE (mgr Paradise Restr) 83 Charlotte.....	
WONG GENE ROOMING HOUSE 82 Charlotte.....	
WONG KWAN DR 29 Dorchester.....	657-2718
WONG PETER (emp TS Simms) 96 Germain.....	694-2760
WONG RICHARD (cook Paradise Restr) 50 Queen.....	
WONG ROBE L (mach hlpr TS Simms) 102 McLaren Blvd.....	
WONG ROBERT Grand Bay.....	738-8996
WONG WALTER 17 Leinster.....	693-3798
WONG WILLIAM (emp Irving Pulp Mill) 102 Adelaide.....	652-7683



MARITIME

FUMIGATORS & EXTERMINATORS

● BONDED ● INSURED ● GUARANTEED

Branches In New Brunswick, Nova Scotia
and Prince Edward Island.

PHONE: 657-8160

Head Office: 115 SYDNEY STREET,
SAINT JOHN, N. B.

馬利泰公司
清潔消滅虫鼠
技術第一又負責
請放心光顧

WONG WOON KAP DR 643 Greystone Terr.....	672-5765
YANG HENRY T (mach Universal Sales) 12 Barbara Cres E.....	693-3577
YANG JT DR 243 Loch Lomond Rd.....	657-4346
YANG JOHN T DR (Simonds Medical Ctr) 34 McLaughlin Cres E.....	693-2835
YANG THOMAS 10 Barbara Cres.....	693-9200
YEE GEE KUON (Pagoda Restr) 186 Union.....	692-5076
YEE WILLIAM J (Pagoda Restr) 186 Union.....	693-5114
YEO MAURICE Martinon.....	738-2338
YEO WANDA 73 Winter.....	657-6719
YUI CB DR 95 Hawthorne.....	657-5389

BUYERS GUIDE

買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE: H. R. & CO.

165 Union..... 657-1170

(see ad page 2)

BEVERAGES 汽水

SAINT JOHN BEVERAGES LTD.

Chesley..... 652-8660

(see ad page 51)

DRUG STORES 藥局

ROBBINS DRUG STORE

17 Charlotte..... 652-6060

(see ad page 55)

EXTERMINATORS & FUMIGATORS 剷滅消毒

MARITIME FUMIGATORS & EXTERMINATORS

115 Sydney..... 657-8160

(see ad page 54)

FLORISTS 花舖

KEIRSTEAD'S FLOWER SHOP LTD.

143 Charlotte..... 652-4090

(see ad page 55)

Cowie & Son Ltd.

JEWELLERS

DIAMONDS, FINE CHINA & CRYSTAL
Gifts for all occasions

PHONE: 司公子父威古

693-3643 壽器套石鑽飾首

41 KING ST. ST. JOHN, N.B.

Robbins

FREE DELIVERY

DRUG
STORE

藥 房

652-6060

17 Charlotte

ST. JOHN, N.B.

H. W. Wilson Company Limited

30 WATER STREET, SAINT JOHN, N. B.

Phone: 657-3333

MANUFACTURERS OF ALL KINDS OF
FRUITS, TOPPINGS, AND SYRUPS
FOR THE FOUNTAIN TRADE.

"SUPPLIERS OF LILY CUPS"

司公限有慎路委

果糖造製

業事冰飲應供水糖

Keirstead
FLORISTS

"The Maritime's Greatest Flower Shop"

- Choice Flowers at all times for Hospitals, Weddings, Funerals and all occasions in the home.
- Flowers delivered to any part of the world

KEIRSTEAD'S
FLOWER SHOP LTD.
652-4090143 Charlotte Street
24 HOUR ANSWERING SERVICE各種
禮花
四季
鮮花
發客

(St. John buyers guide cont'd)

FRUIT 生果

WILSON: H.W. COMPANY LIMITED.

30 Water..... 657-3333

(see ad page 55)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

WILLET FRUIT CO. LTD.

Willet Ave..... 657-4170

(see ad page 52)

GAS 氣 煤氣

SAINT JOHN PROPANE GAS CO. LTD.

BURMA PROPANE GAS CO. LTD.

425 Rothesay E..... 652-1280

(see ad page 52)

JEWELLERS 首飾商

COWIE & SON LTD.

41 King..... 693-3643

(see ad page 55)

LINEN SUPPLY SERVICE 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY (MAR) CO. LTD.

115 City Rd..... 657-3570

(see ad page 53)

SIGNS, NEON 霓虹燈招牌

ATLANTIC NEON SIGNS LTD.

25 Summer..... 693-2786

(see ad page 53)

CHARLOTTETOWN, P.E.I.**INDEX TO ADVERTISERS****商店廣告索引**

ATLANTIC WHOLESALEERS LIMITED.....	57
CLARKE FRUIT COMPANY LIMITED.....	56
CUTCLIFFE FUNERAL HOME.....	57
DeBLOIS BROS. LIMITED.....	57
DOANE: H.R. & COMPANY.....	58
ISLAND FURRIERS LIMITED.....	57
JERRY'S FLOWER SHOP LIMITED.....	58
NEWSON ELECTRIC LIMITED.....	57
PALMER ELECTRIC LIMITED.....	58
PATTERSON'S LIMITED.....	58
SIMPSON: H.M. LIMITED.....	58
STERNS LIMITED.....	57
TOOMBS: H. & SON.....	58

Alphabetical Listing 華僑戶口

CHAING HUNG-MIN 50 Prince Charles Dr.....	892-3221
CHUAN HARRY MRS 40 Up Queen.....	892-1868
CHINA COFFE SHOP (Joe Lee) 67 University.....	894-4216
ISLAND GRILL (Lee Sin) 162 Queen.....	894-5228
KWONG THOMAS 15 Belvedere.....	892-7270
LAM ROBERT 34 Ferndale Dr.....	894-8287

**Clarke Fruit Co. Limited**

WHOLESALE DEALER IN
FOREIGN AND DOMESTIC
FRUITS AND VEGETABLES

DRIED FRUITS, NUTS, ETC.

瓜生肉办
菜果外国

司公限有果生勒卡

PHONE: 894-8587-8

1 PRINCE ST.

CHARLOTTETOWN, P.E.I.

LEE DON Prince Charles Dr.....	892-1328
LEE FRANK (Lee's Cafe) 73 Queen.....	894-3910
LEE GEO 133 Up Queen.....	892-2800
LEE HAROLD 56 Fitzroy.....	894-9558
LEE HING & FAMILY 76a Kent.....	
LEE J MATTHEW 24 Kensington Rd.....	894-6352
LEE JAMES M 41 Centennial Dr.....	894-6653
LEE JOE (China Coffee Shop) 167 Gt George.....	894-4216
LEE JOHN E 5 Douglas.....	894-9547
LEE JOHN E JR 27 Des Brisay Cres.....	894-9287
LEE WALTER 4 Prince Charles Dr.....	894-4017
LEE WILLIAM 16 Belvedere Trlr Crt.....	894-8680
LEE'S CAFE (Frank Lee) 73 Queen.....	894-3910
LIN W C 15 Johnston.....	894-9392
LING EARL York.....	894-7890
LING LILLIAN MRS 60 Pownal.....	892-2394
LING MYRON SERVICE STN Marshfield.....	892-1384

DeBLOIS BROS. LTD

WHOLESALE FOOD DISTRIBUTORS

什貨發行

恭祝華友康健

迪布路士兄弟店鞠躬

PH: 894-7351 for CHARLOTTETOWN

PH: 436-3643 for SUMMERSIDE

ISLAND FURRIERS LTD

LADIES' SPORTS WEAR &

皮革店

QUALITY FURS

海鳥

'BRITISH WOOL'

CHAS. F. DOWNE, MANAGING DIRECTOR.

勁衣婦

PH: 892-1273 79 GRAFTON

衣及女

CHARLOTTETOWN

運皮

NEWSON ELECTRIC LTD.

Phone 894-8325 or 892-1672

ELECTRICAL CONTRACTORS-APPLIANCES

WIRING FIXTURES-REPAIRS

程工電遜紐

理修器電線電裝

161 Queen St., — Charlottetown

Cutcliffe Funeral Home, Ltd.

加奇殯儀館

Funeral Directors and Embalmers

232 Queen

Charlottetown, Prince Edward Island

Day and Night Ambulance Service

板車全日可動

料理各種殯儀

Dial 902-894-4433

ATLANTIC Wholesalers Ltd.

WHOLESALE GROCERIES

FRUIT & PRODUCE

TOBACCO & CONFECTIONERY

COR. POWNAL & WATER STREETS

PH: 894-6506 CHARLOTTETOWN

大西洋發行

香烟糖果生果瓜菜發行



234 KENT ST.

STERNS LIMITED

LAUNDERERS & DRY CLEANING
"WHERE CLEANING IS AN ART"

894-6501

PICK-UP and DELIVERY

收乾洗士
衣濕衣打
送洗店市
衣衣

CHARLOTTETOWN

LING THEO J 162 Up Queen Extn.....	894-6629
LING VS 23 Kirkwood Dr.....	894-3447
LING YUEN Fitzroy.....	
LIU MICHAEL 10 Smallwood Cres.....	892-1928
LO JOHN 163 Gt George.....	894-3295
SUN BOB (prof St Dustans Univ) Charlottetown.....	
WONG WALTER (Island Grill) 4 Prince Charles.....	894-4017
WONG WING 4 Prince Charles.....	
YEE WONG QUON Charlottetown.....	

HAVE WE MISSED LISTING YOUR NAME? IF SO, PLEASE WRITE US.

BUYERS GUIDE

買 者 南 針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

DOANE: H. R. & CO.
134 Richmond..... 894-6547
(see ad page 2)

ELECTRIC MOTORS & REFRIGERATION 電 器

PALMER ELECTRIC LTD.
96 Fitzroy..... 894-8543
(see ad page 58)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

NEWSON ELECTRIC LTD.
161 Queen..... 892-1672
(see ad page 57)

FLORISTS 花 舖

JERRY'S FLOWER SHOP LTD.
Free Delivery
127 Kent..... 894-5320

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果蔬菜發行

CLARKE FRUIT CO. LTD.
1 Prince..... 894-8587
(see ad page 56)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CUTCLIFFE FUNERAL HOME
232 Queen..... 894-4433
(see ad page 57)

ADVERTISING IS NEWS!

FURRIERS 皮草

ISLAND FURRIERS LTD.
79 Grafton..... 892-1273
(see ad page 57)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

ATLANTIC WHOLESALERS LIMITED
Pownal & Water..... 894-6506
(see ad page 57)

DeBLOIS BROS. LTD.

18 Queen..... 894-7351
(see ad page 57)

TOOMBS: GEO. H. & SON

Wholesale Grocers
37 Queen..... 894-3767

JEWELLERS 首飾商

PATTERSON'S JEWELLERY STORE
Diamond Rings-Jewellery-Watches
China-Gifts
113 Kent..... 894-6732

LAUNDRY & CLEANERS 乾溼洗衣

STERNS LIMITED
234 Kent..... 894-6501
(see ad page 57)

STATIONERY & OFFICE SUPPLIES 文具用品

SIMPSON: H.M. LTD.
38 University..... 892-2477
(see ad page 58)

PALMER ELECTRIC LTD

ELECTRIC MOTORS, REFRIGERATORS & APPLIANCES
Warm Air & Hot Water. Repairs & Service
Air Conditioning, Heating
& Refrigeration.

電 器 電 器 霜 櫃 冷 暖 氣 修 理 裝 設

PH: 894-8543-4 BOX 654
96 FITZROY ST. CHARLOTTETOWN

H.M. SIMPSON LTD.

SUPPLYING



辦 公 公 磨
具 室 司 臣

WITH
OFFICE EQUIPMENT
SINCE 1927

PH: 892-2477 38 UNIVERSITY

CHINATOWN NEWS

誌 雜 埠 華

Give a panoramic view of the entire
Chinese community

Discovered by John Cabot in 1497, Newfoundland's 43,000 square miles of unspoiled country have since become a scenic and sporting paradise for thousands of tourists from home and abroad.

Newfoundland has had a long and interesting history. Until 1855, it was a separate and distinct unit of the British Empire. From 1855 to 1933, the territory maintained its own independent parliament. Then, through financial difficulties, the staunch little Island voluntarily surrendered its dominion status and became subject to government by commission.

On July 22nd, 1948, the people of Newfoundland voted to join the Dominion of Canada, and Britain's oldest colony became the tenth Province of the Dominion.

Since less than 2,000 air miles separate it from the shores of Ireland, Newfoundland has long been a proving ground for world communications developments. The first Trans-Atlantic cable stretched from Ireland to Newfoundland, and the first wireless message to span the ocean was received in St. John's by Marconi in 1901. The initial nonstop flight between North America and Europe was made from St. John's in 1919. Today, Gander Airport is on the crossroads for North Atlantic air travel.

Newfoundland is famous for its cod, herring, salmon, seal and whale fisheries, and is today the world's largest exporter of salted Codfish. Second in importance is the newsprint industry - with mills at Grand Falls and Corner Brook.

The Island's rugged and beautiful terrain makes it a haven for sportsmen. A wide network of lakes, rivers, ponds, and streams spreads from coast to coast, and here the angler can enjoy the finest in trout and salmon fishing. For the hunter, caribou and moose are found in large numbers, while ptarmigan (grouse), snipe, wild duck and geese provide excellent sport for the small-game enthusiast.

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.

WE ARRANGE PREPAYMENT OF A PASSAGE FROM
THE ORIENT TO ANYWHERE IN NEWFOUNDLAND.

WE WILL ALSO BE GLAD TO ARRANGE
TRANSPORTATION, QUOTE RATES, AND
ALTERNATIVE ROUTINGS, FROM
CANADA TO ANYWHERE
IN THE WORLD



社行旅維夏

票的聖紐由意我
上飛轉芬港經們
期机市蘭來理樂

途价的各遠加及
程旬定地東往由

GRAND FALLS - Phone 2454
CORNER BROOK - Phone 634-3535
Royal Trust Bldg. - Phone 726-0010
AVALON MALL - Phone 722-6500
CONFEDERATION BLDG.

PHONE: 722-5047

ST. JOHN'S, NFLD.

The following sketches will help visitors plan enjoyable trips throughout the Island.

ST. JOHNS, Capital of Newfoundland, with a population of 80,000 and oldest city in North America, is protected by one of the world's most perfect land-locked harbours. A grand view of the city and harbour spreads out from Cabot Tower on Signal Hill, site of Marconi's first successful trans-Atlantic wireless test in 1901. Interesting buildings include: cathedrals, colleges, court house, post office and others. The museum contains exhibits relating to Newfoundland's history and first inhabitants -- the Beothics, a tribe of Indians now extinct.

CORNER BROOK, the largest west coast town, nestling back of beautiful Bay of Islands. A motor road follows the scenic Humber River north east to Deer Lake and thence to Lomond in Bonne Bay.

PLACENTIA. Rusty cannon and crumbling walls, remaining from the old forts, can be seen in this early French capital of Newfoundland. Near by is Argentina, the U.S. Naval Base built in World War II. The Atlantic Charter was signed in Placentia Bay.

旅加華僑歷史考

中國人在某年某月或某個世紀開始涉足於加拿大，追之中國歷史，似乎沒有痕跡存在足資稽考，不過有些頗負有盛譽的歷史專家則認為當西方文明尚屬原始的時代，已有中國人的踪跡出現於北美新大陸。有位大學教授麥僑偉先生，且斷言謂哥倫布尚未發現新大陸的一千年前，已有黃種人流浪到過這地來。

一百五十年前，有位傳道士亦謂彼在中國傳道時，曾發現過中國人經常駕舟到北美的大陸去，有紀錄遺留下來，根據該項紀錄，中國人當時尚把本省劃入大漢（中國）的版圖。

首批中國人當初在卑詩省建立華僑社會時，因未得到土著的垂青，後來卒被淪為奴隸。據史載當時有位名叫密斯的英國艦主，他曾在中國載了一批華人到這地來，把他們安置在大陸西岸的金河流域上，自己便溜之大吉，去別尋生路，這位船主後來有沒有舊地重來的行動，則沒有跡象可資証實，這首批中國人被放逐到這地後，為了生存問題，曾竭力謀在本境建立新社會，這固則有事實的根據，不過他們的努力終於落空，據說當時僑居墨西哥的西班牙人，在探悉本地有華僑的足跡後，便派了大批艦隊到這地來把這批華僑全部擄去，以充他們的奴隸。上述的一段歷史，本來與目前僑居

CLAYTON CONSTRUCTION Co., LTD.

Frick Refrigeration

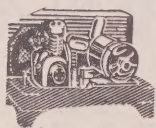
DUNHAM BUSH REFRIGERATION

EVERYTHING IN REFRIGERATION, AIR CONDITIONING,
AMMONIA & FREON

WALKIN COOLERS, SHOW CASES, COLD STORAGE ROOMS
ICE CREAM CABINETS, MILK COOLERS, ETC.

SCHAEFER and TYLER, ALSO ICE MAKERS—
REPAIR SERVICE AND SPARE PARTS

PHONE: 726-9484



司公造建碩李企

等室冰藏儲 柜列陳 机冷動活 氣暖冷裝

BLDG. 1042, WHITE HILLS RD., PLEASANT VILLE. P.O. BOX 667 ST. JOHN'S, NFLD.

four big stores!

**CORNWALL
DRUGS**

HAMILTON AVE.

**PARSONS
DRUGS**

LeMARCHANT ROAD

**TRANS CANADA
DRUGS**

AVALON MALL

**O'MARA-MARTIN
Drug Co. Limited**

RAWLINS CROSS

- COSMETICS
- PRESCRIPTIONS
- CAMERA SUPPLIES
- BABY NEEDS
- GIFTS
- STATIONERY

R

四大藥房. 服务大众

化粧用品. 配藥. 攝影器材. 兒童日用品. 礼品. 文房用具.
觀麼藥房. 柏遜藥房. 杜蘭詩藥房. 奧馬拉馬藥房

加坡的華僑完全無關，不過事出有因，既非大話西遊，而是華僑先烈被剝削的一段悲慘歷史，故不能不順便提及來談談吧。

自從該首批華僑絕跡後，北美新大陸歷陸十年間都未見過中國人的足跡，直至一八五〇年當美國加省發現金礦的時候，方再見數千華僑結集此地，該批華僑中後來有少數因隨着找尋金礦的追求而漸流浪到加拿大的參臣與夫李沙的上流來。抵步五年後，該批拓荒的華僑便首次參加本國的選舉，這次即為卑詩省舉行省選的首次，不過值得指出的，就是該時卑詩省尚未參加聯邦的中央政府，選舉逾兩年後，本省方正式加入加國的版圖，華僑首次投票的地點，即為本省古城李魯達(Lillooet)。

自斯而後，華僑一直保存選權有四十九年的時間，雖然在選民的名單上，我們是被列為『外僑』，但當時加國政客對我們的選票，比諸其他正統籍民的，也感覺一樣的重視。

一八八〇年當加拿大正在忙於開闢的時候，安得總建築公司便派船到中國去迎接大批中國苦力工人到這裏來，首次完成橫貫加拿大的公路，其功勞就該歸到華僑的身上。直至鐵路告成，火車能由加東的滿地可直達至加西的味舞地時，已有一萬五千名華僑居在本境了。該批華僑對每次本國的選舉，都曾起了左右性的作用。至於華僑當日確實參與選舉的明証，可從十九世紀遺下的紀錄中証實，該等紀錄敘述華人每遇選舉的時候，都須在西人監票員面前破碗發誓，以示盡忠。

直至一八九四年，加拿大政府便通過法案，內容規定『所有柴納門(按一指當日西人蔑視中國人的稱呼)均不能在本省的選民名單上報名登記，選舉時不能參加投票』。這樣，該法律實施後，中國人雖忠心耿耿，肯在西人面前破碗發誓，可惜也終於枉費心血。其連加國首相對中國人嘉許的一番由衷之言『若果沒有中國人的幫助，恐怕詩至亞鐵路和加西的各項礦業，其完成和開闢的階段，總是遙遙無期吧。』不過這番感恩的衷心話，在種族成見過深的人們的心裏，是不會發生多大的影响的。

卑詩省政府既通過新例，選舉華僑選權，在當時克苦耐勞的華僑看來，一點也不

LEWIS, AYLWARD, CROSBIE, DAY & SPARKES

BARRISTERS, SOLICITORS and NOTARIES

P. Derek Lewis, QC; Fintan J. Aylward, LL.B.; David C. Day, BA, LL.B.
Barry R. Sparkes, B. Comm., B.C.L.

Jim Wells, Counsel; John C. Crosbie, BA, LL.B.

Phone 722-2662 261 Duckworth St. Box 5877 St. John's, Nfld.

律師
辦事
處



Brookfield
ICE CREAM LTD.



冰室飲品齊備

布碌菲雪糕有限公司各埠支店

SERVING NEWFOUNDLAND FROM THE FOLLOWING LOCATIONS:

ST. JOHN'S, CORNERBROOK, GRAND FALLS, FORTUNE,

BONAVISTA, BAY ROBERTS, CLARENVILLE, PORT-AUX-BASQUES,

STEPHENVILLE, LEWISPORTE, GAMBO, FLOWERS COVE.

HEAD OFFICE: ST. JOHN'S, Nfld.. PHONE: 579-4001

LeMARCHANT RD.

感覺詫異，因為他們的命運，早在三十年前已開始遭逢厄運了。

橫貫加拿大的詩不鐵路告成後，旅加華僑史歷又步入新階段，大多隨著鐵路建築的完成而告失業，由於此地謀生較諸中國能得更厚的報酬，所以大多華僑不願同返中國去，而寧在這個荒蕪的邊境來繼續奮鬥，有些較為雄心的還投到加拉補（本省北部）去探尋礦床，可惜找不到若何成績，依然如故的沒法解決生活。

當時美國南北內戰適值結束，但帶來的慘酷後果却是種族仇恨，該氣一時雷厲風行，黑人固首當其衝，而東亞人也被牽及，首次露出種族歧視的証據，就是美國的礦業公司，陳列排亞標語，限制東亞人開礦，懷奧明省的赤泉埠上更發生流血的慘劇，暴動伸到華埠，廿八名華僑慘遭殺害，整個華埠的居民也被驅逐一空，美國南北戰爭結束不及六年，而太平洋沿岸的排亞運動，一時風起雲湧，羅省又有廿二名華僑慘被殺害，還有無數的被毆傷，禍患漸蔓延到加拿大來，其程度雖沒有美國那樣劇烈，但雲埠唐人街亦發生暴動，本埠華僑奮起迎擊，用棍棒刀劍等武器把暴徒驅散，華埠的商店大多已被摧殘破廢，後華僑將情向奧京最高法院起訴，幸獲政府補回損失十萬元。

晚近半世紀以還，西人中能認識華人之真正價值者，為數尚不過多，在不少的西人心目裏，每位中國人不外還是『虎面周』或電影上所描繪的差李陳的一樣人物吧了。

經過此次的暴亂，華僑只有結集在華埠等候局勢的轉變，他們該時的職業機會，亦只限於家僕，衣館餐館耕園等手藝工作，幸而彼等均皆刻苦耐勞，所以在這些工業方面頗有造就，尤以他們所耕的園，散佈於肥沃的哥林比河流域上，不久卒成本省舉足輕重的民族。

近年來，華僑在加的社會地位已日漸改善，華生不獨在西人學校顯現出類拔萃的人才，且在各種高尚職業中亦見彼等時露頭角。戰爭年間，更見華青年司身軍中，與西人方面並肩作戰，發揮了中國人的優良傳統，在此種光輝的成績下，卒粉碎西人對華僑一向所抱的錯誤的黃禍觀念，而此刻已獲西人認為是加拿大公民中的有用成員。

M. Connors, Limited

WHOLESALE & RETAIL DRUGGISTS
PRESCRIPTION SERVICE

司公士那干

沽零及行發藥西

PHONE: 722-1760, 722-1761

334 WATER STREET

ST. JOHN'S, NFLD.



"GUS" WINTER, LTD.

COIN OPERATED AMUSEMENTS

Newfoundland's

Largest Distributors

EVERYTHING IN COIN-OPERATED AMUSEMENT
GAMES & MUSIC PHONOGRAPH RECORDS

A. F. WINTER, Managing Director.



BERT ANDREWS, Clarenville rep. PHONE 466-7353

HOWARD SHEPPARD, Central Nfld. Rep. PHONE 257-2388

IVAN MARCH, Gander rep. PHONE 256-4669

加市榮特公司
硬幣音樂及娛樂機

PHONE: 722-2771

PORTUGAL COVE RD.

P.O. BOX 1450

ST. JOHN'S, NFLD.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

AYRES LIMITED.....	back cover
BARNES GLASS LIMITED.....	73
BROOKFIELD ICE CREAM LIMITED.....	62
CAUL: W.J. FUNERAL HOME LIMITED.....	68
CLAYTON CONSTRUCTION COMPANY LIMITED.....	60
CONDON: STAN LIMITED.....	64
CONNORS: M. LIMITED.....	63
CORNWALL DRUG COMPANY LIMITED.....	61
COUSIN'S DRY CLEANING & LAUNDRY COMPANY.....	71
CROSBIE & COMPANY LIMITED.....	70
DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED.....	68
DICK: NORMAN, LIMITED.....	64
DOANE: H.R. & COMPANY.....	71
GADEN'S LIMITED.....	66
HAMELMANN: THEO.....	69
HARRIS & MURPHY.....	72
HARVEY'S TRAVEL AGENCY LIMITED.....	59
HICKMAN MOTORS LIMITED.....	front cover
HORWOOD LUMBER COMPANY LIMITED.....	67
HOWSE OF FLOWERS LIMITED.....	69
HUBLEY: C.A. LIMITED.....	71
LESTER: W.W. LIMITED.....	70
LEWIS, AYLWARD, CROSBIE, DAY & SPARKES.....	62
LONO: SIMON LIMITED.....	69
MAMMY'S LIMITED.....	66
NEAL: GEORGE LIMITED.....	68
NEWFOUNDLAND PROPANE LIMITED.....	back cover
PARSONS & MORGAN.....	67
POUND: WILLIAM AGENCIES LIMITED.....	65
SKYLINE MOTEL.....	back cover
STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED.....	65
STEELE & SONS LIMITED (S.O.).....	73
STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE.....	73
STOKES CONSTRUCTION COMPANY LIMITED.....	back cover
THEATRE PHARMACY.....	70
WEBSTERS HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT.....	72
WINTER: GUS LIMITED.....	63

REAL ESTATE AGENT - LAND SURVEYOR & AUCTIONEER

STAN CONDON

LIMITED

PHONES: 726-2124-5-6-7

業實賣買

顏群丹市

方地量測
品物賣拍

393 DUCKWORTH ST.

Opposite the City Hall

ST. JOHN'S, NFLD.

NORMAN DICK LIMITED

AIR CONDITIONING & REFRIGERATION
SALES & SERVICEREFRIGERATORS, REFRIGERATED ROOMS
DISPLAY CASES, CARRIER AIR CONDITIONING
ICE MAKERS, WALK-IN FREEZERS & ROOMS, ETC.

PHONE 726-7646

那文迪公司

代理各廠雪柜兼修理冷暖氣工程

572 WATER ST.

Box 1672 St. John's, Nfld.

ORGANIZATIONS

中華會館	CHINESE BENEVOLENT SOCIETY	
	New Gower St.....	
同慶	HONG HEING SOCIETY	
	5 William's Lane.....	
大美	TAI MEE CLUB	
	5 Bates Hill.....	722-3450

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

與林	LIM'S CONFECTIONERY (Yee Ning Lim)	
	61 Harvey.....	722-2025

DOCTORS 医生

葉生	YAP VICTOR DR (Ears Nose & Throat)	
	O'Mara Martin Bldg Military Rd.....	726-8372

LAUNDRIES & DRY CLEANERS 乾濕洗衣

記占	GAY JIM LAUNDRY	
	136 Gower.....	
李先生	KIM-LEE LAUNDRY & CO.	
	272 New Gower.....	
李昌	LEE CHONG LNDRY	
	116 Queen's Rd.....	726-0950
李方	LEE FONG LAUNDRY	
	43 Prescott.....	
李占	LEE JIM LNDRY	
	117 Carter's St.....	

Standard Bedding Company

LIMITED

AUTO, CAMPING & HARDWARE SUPPLIES

BEDS, SPRINGS, MATTRESSES, CRIBS, HI-CHAIRS, PLAYPENS,

DAYBEDS, STUDIO COUCHES, KITCHEN CHAIRS,

CHROME SETS, OIL RANGES, WASHERS, REFRIGERATORS

TRICYCLES & BICYCLES

爐廚
電椅
器油

具標
公司準
司牀

PHONES: 726-6443, 726-6548 384 WATER ST. P.O. BOX 1421, ST. JOHN'S, NFLD.

WILLIAM POUND AGENCIES, LIMITED

彭廉威
司公紀經
器机樂娛賃

NEWFOUNDLAND'S LEADING
DISTRIBUTOR OF
AMUSEMENT AND
VENDING MACHINES,
JUKE BOXES, GAMES, ETC.



PIPER STOCK HILL, TORBAY ROAD
Phone 437-5351 Box 1173 St. John's, Nfld.

LAUNDRY & DRY CLEANERS 乾溼洗衣

李 珍	LEE JIN LAUNDRY 108 Duckworth.....	
李 俊	LEE JOHN LAUNDRY 83 Gower.....	726-3528
紐 芳 倫	NEWFOUNDLAND LAUNDRY Pleasant.....	
雪 白	SNOW WHITE LAUNDRY LTD 52 Aldershot.....	579-7700
余 利	YEE LEE LAUNDRY (Au Do York) New Gower St.....	

RESTAURANTS 餐館

筷子	CHOPSTICK RESTAURANT LTD 12 Freshwater.....	726-9027
則 行	CHUCK HUM SNACK BAR 68 Bond.....	722-4022
商 業 區	DOWNTOWN RESTR 282 Water.....	722-3305
甄 氏	GIN'S RESTAURANT 45 Harvey Rd.....	722-2099
侯 廷	HOUSE OF HONG LTD 30 Harvey Rd.....	726-4634
占 士	JIM'S SNACK BAR (Jim Hong prop) 7 Commonwealth Ave.....	368-5882
權 茂	KENMOUNT REST Kenmount Rd.....	722-6522

MAMMY'S LIMITED

NFLD'S LARGEST & MOST MODERN BAKERY

WEDDING AND BIRTHDAY CAKES OUR SPECIALTY

BREAD, ROLLS, CAKES, PASTRY



良情餅西 種各 司公限有 市眉曼

廠食麪登摩及大最蘭芬紐

PH: 579-2086 P.O. BOX 996 ALEXANDER ST. ST. JOHN'S, NFLD.



GADEN'S LIMITED

ST. JOHN'S

GADEN'S CENTRAL LTD.
BISHOP FALLSGADEN'S WEST LTD.
CORNER BROOK

加頓氏公司

可樂士批以
及范打等汽
水出品供應Authorized Bottlers of Coca-Cola, Sprite, Fanta.
Under Contract with Coca Cola Ltd.

RESTAURANTS, 餐館

幸運

LUCKY'S CHOP SUEY HOUSE

368 Water St.....

726-5471

月宮

MOON PALACE GARDENS

154 Military.....

722-3271

蘭花

ORCHID GRILL THE

402 Water.....

722-4593

天邊

SKYLINE MOTEL & RESTAURANT (Wing Ding, Mgr)

Kenmount Rd.....

722-5400

黃氏支室

WONG'S SNACK BAR

210 Pennywell.....

579-2890

華僑戶口 Alphabetical Listing

AU DR ALFRED 17A Taylor.....	726-3263
AU BELL (Deluxe Cafe) 372 Water.....	
AU CHARLIE (Deluxe Cafe) 372 Water.....	
AU DO YORK (Yee Lee Lndry) New Gower.....	
AU QUON JIM 208 Duckworth.....	722-4354
AU WAYNE 4 Brennan.....	722-3576
AW SEVY (mgr London Cafe) 376 Water.....	
BAMBOO GARDENS Harvey Rd.....	
BING LEM 63 Harvey.....	
BING TOM (Lee Kim & Co Lndry) 272 New Gower.....	726-9557
CHAI DR HEE-HEUNG Bldg 809 Veterans Apt 106.....	726-3084
CHAN GABRIEL Apt 102 Bldg 11 Hillview Terrace Apts.....	722-4224
CHAN HC 38A Calver.....	579-4511
CHAN KF 135 Ennis Apt 102.....	726-6016



HORWOOD LUMBER COMPANY LIMITED

Lumber - Builders' Supplies - Contracting

Store and Restaurant
Remodelling

築建接承

店商造改

廠板料材

司公限有料板浩可

PHONE: 722-0330

466 WATER ST WEST

BOX 757

ST. JOHN'S, NFLD.

PARSONS & MORGAN

BARRISTERS AND SOLICITORS

R.A. PARSONS, Q.C.B.C.L.

H.B. MORGAN, M.A. (Oxon)

PHONE: 726-3810

妥辦
當理

案民
件刑

師律根莫及氏臣帕

329 DUCKWORTH ST.

ST. JOHN'S

CHAN KY DR Apt 304 Bldg B Janeway Apts.....	722-6764
CHAN WILLIAM DR 11 Wadland Apt 305.....	726-7905
CHAU THIEUCO Prince Phillip Apt 328.....	579-3672
CHEUNG TIN WAH 293 Freshwater Apt 214.....	579-7677
CHIEN CHANG CHI DR 13-85 Pine Pud Ave.....	726-9923
CHINESE BENEVOLENT SOCIETY New Gower.....	726-9557
CHIN-YEE DIANNE 3 Devon Row.....	726-8624
CHO CW 18 Channing Pl.....	579-7552
CHO CW DR 42 McNeilly.....	722-4278
CHO YOUNG Apt 56 Bldg 805 Pleasantville.....	722-5191
CHON GERTRUDE MRS 217 Empire.....	579-8751
CHOPSTICK RESTAURANT 12 Freshwater.....	726-9027
CHUCK HUM SNACK BAR 68 Bond.....	722-4022
CHUNG TS DR 24 Diana.....	726-5225
DING LUCKY 55 Prince of Wales.....	579-0704
DING WING (mgr Skyline Motel) Trans Canada Hwy.....	722-6769
DOWNTOWN RESTAURANT 282 Water.....	722-3305
FONG CHRISTOPHER 16 Dunfield.....	722-2375
FONG DAVEY 23-25 Cashier.....	
FONG HALFORD & FAMILY St John's.....	
FONG MICHAEL SING 21 Neptune.....	726-5949
GAY JIM LAUNDRY 136 Gower.....	
GIN SUEY WING 36 LeMarchant.....	726-1335
GIN'S RESTAURANT 45 Harvey.....	722-2099
HANG LIM CONFECTIONERY (Yee Ning Lim) 61 Harvey.....	
HAY JEN (of Hay Jen) 1 Cookstown Rd.....	
HO COSMAS DR 14 Freshwater.....	726-0642
or 151 Waterford.....	722-5377
HO JOSE 1 Spencer.....	722-7306



SIGNS THAT TELL AND SELL

NEON & PLASTIC SIGNS

- ALUMINIUM, BRONZE, STAINLESS STEEL & PLASTIC LETTERS
- TRUCK & VAN LETTERING
- GOLD LEAF LETTERING
- ENGRAVED SIGNS
- PAINTED BULLETINS
- PICTORIAL SIGNS & MURALS
- AWNINGS
- DIRECTORY BOARDS & LETTERS
- INTERIOR NEON & COLD CATHODE LIGHTING
- SALES • MAINTENANCE • LEASING

日恒年紅製造公司

承接各式新招牌

DAY-NITE NEON (NFLD) LTD

PORTUGAL COVE RD. P.O. BOX 5550 ST. JOHN'S

CALL US
TODAY

726-4613

W. J. CAUL

FUNERAL HOME

LIMITED

FUNERAL DIRECTORS &
CERTIFIED EMBALMERS

香料
保尸

指示
喪事

館儀殯路高

PHONES: BUS. 726-9533, 84 LEMARCHANT RD
RES. 579-6484 579-2561 726-3646

GEORGE NEAL - LIMITED -

Wholesale Grocers
ST. JOHN'S, N.F.

佐治尼路公司
各種什貨發行

PHONES: 726-5205, 726-1333
WATER ST. E. ST. JOHN'S, NFLD.

HO SONNY 15 Wadland Apt 103.....	726-1808
HONG FRONIE MRS 224 Duckworth.....	726-8536
HONG HEING SOCIETY 5 Williams Lane.....	
HONG JIM (Jim's Snack Bar) 7 Commonwealth.....	368-5882
HONG KONG TRAILOR LTD 168 Water.....	726-0755
HONG MG 2 Sycamore.....	368-2241
HONG MELVIN 7 Squires.....	579-9407
HONG SAM Kenmount Rd.....	722-6719
HONG WAYNE 11A Neptune.....	722-6772
HOUSE OF HONG LTD 30 Harvey Rd.....	726-4634
HUE FRANK E 724 Water.....	726-2966
JIM'S SNACK BAR (Jim Hong prop) 7 Commonwealth.....	368-5882
JIN BING 2 Stabb Court.....	579-0893
JIN FRANK 15 Prince of Wales.....	579-1321
JIN KJ 89 Larkhall Apt 302.....	579-0227
KENMOUNT RESTAURANT Kenmount Rd.....	722-6522
KIM DOOK T DR Apt 54 Bldg 805 Pleasantville.....	726-3608
KIM-LEE LAUNDRY & CO 272 New Gower.....	
KUNG SE HEN & FAMILY 159 Gower.....	
KWAN YY 38 Diana.....	722-5406
KWONG TOM 117 Carter's Hill.....	722-2201
LEE CHONG LAUNDRY 116 Queens.....	726-0950
LEE FONG LAUNDRY 43 Prescott.....	
LEE HAROLD 73 Grenfelk.....	579-0926
LEE HAYJEN 85 Casey.....	
LEE JACK 27 Gambier.....	579-4273
LEE JIM LAUNDRY 117 Carter's St.....	
LEE JIN LAUNDRY 108 Duckworth.....	
LEE JOHN LAUNDRY 83 Gower.....	726-3528
LEE LANCE MRS 9 Deanery.....	726-5251
LEE N MRS 4 Bulley.....	
LEE SON & CO LAUNDRY 6 Monkstown.....	
LEE WILLIAM 123 Newtown.....	579-1218
LIM YEE NING (prop Hang Lim Confy) 61 Harvey.....	722-2025

THEO. HAMELMANN

EXPERT WATCH REPAIR SHOP
BULOVA & GLADSTONE WATCHES

民毛坎阿施

家吉錶鐘理修

PHONE: 726-5393 15 QUEEN ST.

P.O. BOX 746, ST. JOHN'S, NFLD.

**Howse of Flowers**

LIMITED
ST. JOHN'S



'FLOWERS FOR ALL OCCASIONS'

319 HAMILTON PH: 579-2068, 579-2060

KENMOUNT RD. PH: 722-5480

司公限有屋花
典礼函吉應供花鮮



西門拉路公司

SIMON LONO

供應各種
室內裝飾

LIMITED
LIMITÉE

Formerly Delphis Cote (Eastern) Ltd.

ROOFING & SHEET METAL - WATER PROOFING - STEEL DECKING - STEEL SIDING

Phone 726-6522

PORTUGAL COVE ROAD

ST. JOHN'S • NEWFOUNDLAND • CANADA

POST OFFICE BOX 9097 CASIER POSTAL • TELEPHONE (709) 726-6522

LIM'S CONFECTIONERY 61 Harvey.....	722-2025
LUCKY' CHOP SUEY HOUSE 368 Water.....	726-5471
MOON PALACE GARDENS 154 Military.....	722-3271
NEWFOUNDLAND LAUNDRY Pleasant.....	
ORCHID GRILL THE 402 Water.....	
PING CHEV 136 Duckworth.....	722-2642
PING WILLIAM (mgr Snow White Lndry) 52 Aldershot.....	579-8032
QUAN CHARLES 4 York.....	726-1829
QUAN JAMES MRS 10 Wood.....	726-1931
QUAN JOSEPH MRS 2 Prospect.....	722-2268
QUANN THERESA 137A Gower.....	726-8829
SILVER BALL RESTAURANT THE 230 Duckworth.....	
SING LING 59 New Gower.....	726-4873
SKYLINE MOTEL & RESTR (Wing Ding mgr) Kenmount Rd.....	722-5400
SNOW WHITE LAUNDRY LTD (Wm Ping mgr) 52 Aldershop.....	579-7700
STATION GRILL 456 Water.....	
TAI MEE CLUB 5 Bates Hill.....	722-3450
TAI TSE WU 11 Wadland Apt 402.....	726-3458
TANG JOHN 293 Freshwater Apt 308.....	579-1621
TOM HARRY (prop White Lily Restr) 310 Water.....	
TU YIEN I DR Apt 17 Churchill Sq Apts.....	
WANG HS DR Apt 201B Janeway Apts.....	726-4699
WING GIN 17 Adelaide.....	
WING TOM 78 Gower.....	722-3708
WONG'S SNACK BAR 210 Pennywell.....	579-2890
YAN AB DR Apt 108 Bldg 1 Valleyview Apts.....	579-4291
YAP LYDA MRS 10 O'Regan Pl.....	726-4875
YAP VICTOR DR O'Mara Martin Bldg Military Rd.....	726-8372
YEE LEE LAUNDRY (Au Do York) New Gower.....	
YIP ANTHONY DR 544 Topsail Rd.....	368-8790

Sign on a church door: "You are not too bad to come in. You are not too good to stay out."

+ BE A BLOOD DONOR

W W Lester Ltd.



Plumbing and Heating
Contractors



五煖水裝
程煖龍置

PHONE: 726-3423

21 COOKSTOWN RD. ST. JOHN'S, NFLD.

Theatre Pharmacy

DISPENSING DRUGGISTS

OPEN DAILY Including Sundays
and Holidays

市開天天
開亦子日大 房藥院戲

PROPRIETORS: E. STANLEY & R. HEALE

PHONE: 726-0197 78 QUEENS RD.

BRANCH STORE:

PHONE: 579-5331 ST. CLAIRE AVE.



CROSBIE & CO. LTD.

PHONE 722-5850

ALL KINDS OF INSURANCE

Life - Fire - Marine - Auto

哥比公司 人壽水火汽
車各種燕梳



P.O. Box 398
St. John's, Newfoundland

Telex 0164541
Cable: Crosmore

BUYERS GUIDE**買者 南針****ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師**

DOANE: H.R. & CO.
Chimo Bldg
Freshwater & Crosbie..... 722-5960
(see ad page 2)

HARRIS & MURPHY
Cabot Bldg, 221 Duckworth 726-8324
(see ad page 72)

AUTO DEALERS 汽車行

HICKMAN MOTORS LTD.
Kenmount Rd..... 726-6990
(see ad front cover)

BAKERIES 麵包發行

MAMMY'S LTD.
Alexander..... 579-2086
(see ad page 66)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

LEWIS, AYLWARD, CROSBIE, DAY & SPARKES
261 Duckworth..... 722-2662
(see ad page 62)

PARSONS & MORGAN
329 Duckworth..... 726-3810
(see ad page 67)

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE,
GUSHUE & GOODRIDGE
Royal Trust Bldg, Water.. 722-4270
(see ad page 73)

BEDDING SUPPLIES & FURNITURE

STANDARD BEDDING COMPANY LIMITED
384 Water..... 726-6548
(see ad page 65) 床用品及傢俬

BEVERAGES 汽水

GADEN'S LIMITED
60 O'Leary..... 722-5620
(see ad page 66)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

HORWOOD LUMBER CO. LTD.
466 Water W..... 722-0330
(see ad page 67)

CLEANERS & DYERS 洗染

COUSIN'S DRY CLEANING & LAUNDRY CO.
63 Alexander..... 579-1041
(see ad page 71)

COIN OPERATED MACHINES 入錢娛樂機

POUND: WILLIAM AGENCIES LIMITED
Piper Stock Hill Torbay.. 437-5351
(see ad page 65)

WINTER: GUS LTD.
Portugal Cove Rd..... 722-2771
(see ad page 63)

CONTRACTORS, GENERAL 各項工程

STOKES CONSTRUCTION CO. LTD.
24 Gear..... 722-6172
(see ad back cover)

CROCKERY & GLASSWARE 瓷器玻璃器

STEELE & SONS LTD. (S.O.)
100 Water..... 722-6383
(see ad page 73)

DEPARTMENT STORES 百貨店

AYRES LTD.
Water..... 726-7740
(see ad back cover)

DRUG STORES 藥局

CONNORS: M. LIMITED
334 Water..... 722-1760
(see ad page 63)

CORNWALL DRUG CO LTD
323 Hamilton..... 579-1104
(see ad page 61)

THEATRE PHARMACY
78 Queen's Rd..... 726-0197
(see ad page 70)

FLORISTS 花舖

HOWSE OF FLOWERS LTD.
319 Hamilton..... 579-2068
(see ad page 69)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

CAUL: W.J. FUNERAL HOME LTD.
84 LeMarchant Rd..... 726-9533
(see ad page 68)

GAS 煤氣

NEWFOUNDLAND PROPANE LTD.
Kenmount Rd..... 726-1780
(see ad back cover)

Some stretch pants have no other choice.

C.A. HUBLEY LIMITED

PLUMBING & MECHANICAL CONTRACTORS

龍暖冷裝

司公限有利合

PHONES: 726-2554 ● 726-2552
726-2553 ● 726-7775

36 KING'S ROAD ST. JOHN'S, NFLD.

COUSINS DRY CLEANING & LAUNDRY CO.

LAUNDRY - DRY CLEANING - FUR STORAGE

Receiving Offices

305 Water St. 722-1943
Churchill Park 722-1484 78 Gower St 726-8944



襪皮存保
廠衣洗濕乾市仙咕

MAIN OFF & PLANT
63 Alexander 579-1041

(St. John's buyers' guide cont'd)

GLASS, AUTO PLATE & WINDOW 玻璃 汽車玻璃

BARNES GLASS LTD.
53 Blackmarsh Rd..... 579-3690
(see ad page 73)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

NEAL: GEORGE LIMITED
Water E..... 726-5205
(see ad page 68)

ICE CREAM MFRS. 雪糕廠

BROOKFIELD ICE CREAM LTD.
LeMarchant Rd..... 579-4001
(see ad page 62)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

CROSBIE & CO. LTD.
Crosbie Rd..... 722-5850
(see ad page 70)

JEWELLERS 首飾商

HAMELMANN: THEO
15 Queen..... 726-5393
(see ad page 69)

MOTELS 汽車旅館

SKYLINE MOTEL
Kenmount Rd..... 722-5400
(see ad back cover)

PLUMBING & HEATING CONTRACTORS

HUBLEY: C. A. LTD. 水喉及暖氣工
36 King's Rd..... 726-2552
(see ad page 71)

LESTER: W. W. LTD
21 Cookstown Rd..... 726-3423
(see ad page 70)

REAL ESTATE 實業

CONDON: STAN LTD.
393 Duckworth..... 726-2124
(see ad page 64)

REFRIGERATION-AIR CONDITIONING 冷氣設備

DICK: NORMAN LIMITED
572 Water..... 726-7646
(see ad page 64)

REFRIGERATION, COMM. & SUPPLIES 商用電冰箱

CLAYTON CONSTRUCTION CO. LTD.
Bldg 1042 Pleasant Ville 726-9484
(see ad page 60)

RESTAURANT EQUIP. & HOTEL 旅館旅館用具

WEBSTERS HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT
163 Kenmount..... 722-1114
(see ad front cover)

ROOFERS 屋頂

LONO: SIMON LTD.
Portugal Cove Rd..... 726-6522
(see ad page 69)

SIGNS, NEON 霓虹燈招牌

DAY-NITE NEON (NFLD) LIMITED
Portugal Cove Rd..... 726-4613
(see ad page 68)

TRAVEL AGENTS 旅行社

HARVEY'S TRAVEL AGENCY LTD.
Confederation Bldg..... 722-5047
(see ad page 59)

• • •

Overheard at church: "If she's
marrying him for his money, she's
getting the minimum wage."

BELL ISLAND**華僑戶口
Alphabetical Listing**

A B C GROCERY (Sam Hong mgr) The Ridge.....	
HEM TOM (prop Hemmes Cafe).....	
HEMMES CAFE (Tom Hem prop).....	
HONG BILLY (prop Sun Cafe) Bennett.....	488-2877
HONG RICHARD (prop Hong Bros Store).....	
HONG SAM (mgr A B C Grocy) The Ridge.....	
HONG WING JUNE & FAMILY (prop Paradise Cafe) Bennett St.....	
IMPERIAL GROCY (Lee Pon) Bennett.....	488-2891
LEE KIM SUN The Green.....	
LEE MING Bennett.....	488-2888

HARRIS & MURPHY

CHARTERED ACCOUNTANTS

PHONE: 726-8324

P.O. BOX 5263

報 辦
入 理
包 會
稅 計

計 馬 更
師 菲 里
金 文

CABOT BUILDING, DUCKWORTH ST.

ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND.

LEE PON & FAMILY (mgr Imperial Grocy) Bennett.....	
MING LEE STORE (Ming Lee prop) Lance Cove Rd.....	
PARADISE CAFE (Hing Wing June prop) Bennett.....	
SAM GALE & FAMILY (mgr Sam's Restr).....	
SAM'S RESTAURANT (Sam Gale) The Green.....	
SAM'S SUPERMARKET The Green.....	
SERVICE STORE (Jim Yick mgr) The Green.....	488-2728
SUN CAFE (Billy Hong prop) Bennett.....	488-2877
WING CHARLIE & FAMILY (prop Charlie Wing Confy) Scotia Ridge.....	
WING CHARLIE STORE (Charlie Wing prop) Scotia Ridge.....	488-2887
WING JOHN Bennett.....	
YICK JIM & FAMILY (mgr Service Store) The Green.....	488-2109
YICKS JIM CONFECTIONERY The Green.....	

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

名利	MING LEE STORE (Ming Lee) Lance Cove Rd.....	
服務	SERVICE STORE (Jim Yick) The Green.....	488-2728
姜李榮	WING CHARLIE STORE (Charlie Wing) Scotia Ridge.....	488-2887
蓋氏沾	YICKS JIM CONFECTIONERY The Green.....	488-3125

GROCERS 雜貨

湯記	HONG KEE GROCERIES West Mines.....	
店丕羅	IMPERIAL GROCERY Bennett.....	488-2891
岑氏	SAM'S SUPERMARKET The Green.....	

S. O. Steele & Sons, 各種陶器玻璃器皿出售

LIMITED

Everything in Crockery & Glassware
for Domestic & Restaurant Use.

PHONE 722-6383

100 WATER ST. JOHN'S, NFLD.



BARNES GLASS LTD.

BUILDING GLASS, SAFETY GLASS, MIRRORS, PLEXIGLAS

GLASS DEALERS, GLAZING CONTRACTORS

PHONE: 579-3690 or 579-4085

Box 335, 53 BLACKMARSH, ST. JOHN'S, NFLD.

司公市隆巴

買价估反家築建

鏡照及璃玻種各

STIRLING, RYAN, GOODRIDGE, CAULE, GUSHUE & GOODRIDGE

LAW OFFICES

GORDON M. STIRLING, Q.C.

NOEL GOODRIDGE

JAMES R. GUSHUE

W.E. WELLS

FRANCIS J. RYAN, Q.C.

ALAN F. CAULE

A.M. GOODRIDGE

E.G. REID

廳公師津

PHONE: 722-4270

8th Flr, Royal Trust Bldg. WATER ST. Box 5038 ST. JOHN'S, Nfld.

RESTAURANTS 餐館

謙美士

HEMMES CAFE (Tom Hem)

Belle Island.....

樂境

PARADISE CAFE (Hong Wing June)

Bennett St.....

岑氏

SAM'S RESTAURANT (Same Gale)

The Green.....

CORNER BROOK, NFLD.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BARRY, WELLS, DOUCETTE AND MONAGHAN	77
DOANE: H.R. & COMPANY.....	77
FAOURS JEWELLERY LIMITED.....	75
GREEN LANTERN WHOLESALEERS LIMITED.....	76
HICKMAN: A.E. COMPANY LIMITED.....	75
RIDDLE, STEAD & COMPANY.....	77
STEERS LIMITED	74

華僑戶口
Alphabetical Listing

AU HOY 130 Broadway.....	
AU JACK 103 West Valley.....	634-3817
AU KAY WOY (New Moon Restr).....	
AU WING CHOY (of Nanking Restr) Caribou.....	634-2913
AU WING OY (of Nanking Restr) Caribou.....	634-2913
AU WING SOON (prop Jubilee Cafe) Station Rd.....	634-4226
AU WING HOI 6 Concord.....	634-4501
AU WING TOI 137 West Valley Rd.....	634-6166
BEN'S STORE CONFY 16 Caribou.....	
BUTTERFLY TEA ROOM (Young Lee Yue) Humber Rd.....	634-2536
CANTON RESTR (G M Ngun, G J Wun) 4 Caribou.....	634-5915
CHAN GEORGE (mgr Dragon Cafe) Caribou.....	634-4213
CHAN T Caribou Rd.....	634-2900
CHAN TERRY (of Dragon Restr) Caribou.....	634-4213
CHINN CHARLIE (of Dragon Cafe) Caribou.....	634-4213

Steer, Limited

CONFECTIONS, GROCERIES, PROVISIONS AND HOUSEHOLD GOODS

HARDWARE, BUILDING & WIRING SUPPLIES

IMPORTERS & DISTRIBUTORS OF 'SORICO PATNA RICE'

品物用日貨雜種各
米好售發材器築建

司公市盾市

PHONE: 634-4327

BROOK STREET

CORNER BROOK

CHINN GEO Y (of Chinn Y Store) Poplar.....	
CHINN L 28 Station.....	634-2024
CHINN Y STORE 78 Humber.....	634-6145
CHINN Y 78 Humber.....	634-6145
CHOW H 16 Batstones.....	634-5087
CHOW TOM 158 Country.....	
CHOY A W (of Nanking Restr) Caribou Rd.....	634-2913
DIAMOND RESTR 26 Broadway.....	634-6492
DRAGON RESTR (G Chan & T Chan) Caribou.....	634-4213
FONG STORE Humbermouth Rd.....	
GIN SHEW YEW 9 Howley Rd.....	634-2910
GINN F 71 Central.....	634-2995
GRAND VIEW RESTAURANT (Kung Fay Men) 44 Main.....	634-7353
HING'S CAFE (Tom Hing) Cornerbrook, Nfld.....	
HONG CHIN DAT (of Butterfly Cafe) Humber Rd.....	
HONG KONG RESTR 11 Caribou.....	634-2053
HUM SING & FAMILY (of Tom's Store) 2 Humber.....	634-2225
JIN SIN YUEY (of Sunshine Store) 1 Caribou.....	
JIN W 19 Caribou.....	634-6289
KEE BEN 44 Poplar Rd.....	
KUNG BEN (Ben's Store Confy) 16 Caribou.....	
KUNG CHARLIE 58 Caribou.....	634-4945
KUNG FAY MIN & FAMILY (of Grandview Cafe) 44 Main.....	
KUNG'S LUNCH ROOM 58 Caribou.....	634-6044
LEE LEONG (of Butterfly Tea Rm) Humber.....	634-2536
LEE QUE 6 Theatre.....	634-3408
LANG IVAN 3 Bayview Crt.....	639-9543
LANG W Massey Dr.....	634-4488
LICHEE GARDEN (Sam L Tom Yick Fu Tom) West St.....	
LIDO GARDENS RESTR West St.....	634-6016
LIM TOH-BIN DR 12 West.....	634-3451
Res 51 Brookfield.....	643-2526
NANKING RESTAURANT (A W Oy & A W Choy) Caribou.....	634-2913
NEW MOON RESTR (Au Kay Woy) Mill Brook Shopping Centre.....	634-7683

FAOUR'S JEWELLERY LTD.

"WHOLESALE & RETAIL"



COLUMBIA TRU FIT DIAMONDS & BULOVA WATCHES

司公飾首市火

MERCHANTS; IT WILL PAY YOU TO VISIT OUR
 SAMPLE ROOM AS THERE IS ALWAYS SOMETHING NEW.

室列陳 觀參請

PH: 634-5515 BOX 40 35 BROADWAY 51 WEST ST CORNER BROOK

FOR ALL YOUR NEEDS CONTACT

A. E. HICKMAN CO. LTD.

司公限有民起

來請需所有你凡

ROBIN HOOD FLOUR

MAIN STREET 634-5171

HARDWARE & SHOWROOM 634-5172

CANADIAN GENERAL ELECTRIC
 OFFICE & WAREHOUSE 634-5175
 CORNER BROOK, NFLD.

NG JOHN K C DR 54 Curling.....	785-5277
NG SHAU YAN DR Farm Apt 1.....	639-9979
NGUN G M (of Canton Restr) 4 Caribou Rd.....	634-5915
OU WING HOY (Nanking Restr) Caribou.....	634-2913
PARADISE RESTR (Wo Len Yow) 26 Broadway.....	
SUNSHINE STORE (Jin Sin Juey) 1 Caribou.....	634-2077
TOI AU WING 137 Valley.....	634-6166
TOM SING (prop Tom's Store) 2 Humber.....	634-2225
TOM YICK F (of Lichee Garden) West St.....	
TOM'S STORE (Tom Sing) 2 Humber.....	634-2225
WAH GUY & FAMILY Humbermouth Rd.....	
WING J 19 Caribou.....	634-6289
WO LEN YOW (of Paradise Restr) 26 Broadway.....	
WONG C S DR 33 Brookfield.....	639-9368
WUN G J (of Canton Restr) 4 Caribou Rd.....	634-5915
Y CHINN'S STORE (Geo Y Chinn) 78 Humber.....	634-6145
YOU LING 30 Reid.....	634-5558

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

炳 氏	BEN'S STORE CONFY (Ben Kung)	
	16 Caribou.....	
鄭 店	FONG STORE	
	Humbermouth Rd.....	
日 光	SUNSHINE STORE (Jin Siu Juey)	
	1 Caribou.....	634-2077
淮 氏	JOHN'S STORE	
	10 Humber.....	634-7011
譚 氏	TOM'S STORE (Tom Sing)	
	2 Humber.....	634-2225
陳先生	Y. CHINN'S STORE (George Y. Chinn)	
	78 Humber.....	634-6145

DOCTORS 醫生

	LIM TOH-BIN DR	
	12 West.....	634-3451
吳醫生	Res 51 Brookfield.....	643-2526
	NG JOHN K C DR	
	54 Curling.....	785-5277
黃醫生	WONG C S DR	
張館	33 Brookfield.....	639-9368

RESTAURANTS 餐館

蝴蝶	BUTTERFLY TEA ROOM (Young Lee Yue)	
	Humber Rd.....	634-2536

GREEN

LANTERN WHOLESALERS

WHOLESALE AND BROKERS

Limited



萊瓜果生 鮮新 司公行發總籠燈綠

FRESH FRUIT & VEGETABLES BOX 222
BROADWAY PHONE: 634-5191

CORNER BROOK & GRAND FALLS
ST. JOHN'S NFLD.

RESTAURANTS 餐館 (Cont'd)

廣東	CANTON RESTAURANT (G M Ngun, G J Wun)	
鑽石	4 Caribou Rd.....	634-5915
龍	DIAMOND RESTAURANT	
	26 Broadway.....	634-6492
龍	DRAGON RESTAURANT (G Chan & T Chan)	
	Caribou Rd.....	634-4213
苗	GRAND VIEW RESTR (Kung Fay Men)	
慶	44 Main.....	634-7353
氏	HINGS CAFE (Tom Hing)	
	Cornerbrook, Nfld.....	
港	HONG KONG RESTAURANT	
	11 Caribou.....	634-2053
禧	JUBILEE CAFE (Au Wing Soon)	
	Station.....	634-4226
氏	KUNG'S LUNCH ROOM	
	58 Caribou.....	634-6044
荔枝園	LICHEL GARDEN (Sam L Tom, Yick F Tom)	
	West St.....	
園	LIDO GARDENS RESTAURANT	
	West St.....	634-6016
南	NANKING RESTAURANT (A W Ou & A W Choy)	
京	Caribou Rd.....	634-2913
	NEW MOON RESTAURANT (Au Kay Woy)	
	Mill Brook Shopping Centre.....	634-7683
樂	PARADISE RESTAURANT (Wo Len Yow)	
境	26 Broadway.....	

BUYERS GUIDE

買者指南

ACCOUNTANTS CHARTERED 執照會計師

DOANE: H. R. & CO.
West..... 634-4382

(see ad page 2)

RIDDLE STEAD & CO.
64 Main..... 634-4156

(see ad page 77)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BARRY, WELLS, DOUCETTE & MONAGHAN
Barristers & Solicitors
17 West..... 634-3231

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

HICKMAN: A. E., CO. LTD.
Main..... 634-5171

(see ad page 75)

FRUIT & VEG. WHSLE. & RETAIL 生果蔬菜

GREEN LANTERN WHOLESALERS LIMITED
Broadway..... 634-5191

(see ad page 76)

GENERAL STORES 商店

STEERS LIMITED
Brook..... 634-4327

(see ad page 74)

JEWELLERS 首飾商

FAOURS JEWELLERY LTD.
35 Broadway..... 634-5515

(see ad page 75)

. . .

"The chimpanzee has about the same degree of intelligence as the average six-year-old child," says a zoologist. So do quite a few adults.

RIDDLE, STEAD & CO.

CHARTERED ACCOUNTANTS

承辦各種會計帳目

St John's

Corner Brook

快捷妥當取費相宜

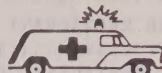
PHONE: 634-4156

64 MAIN STREET

CORNER BROOK Nfld.

緊急電話

EMERGENCY CALLS



HALIFAX Nova Scotia	FREDERICTON New Brunswick	CHARLOTTETOWN Prince Edward Is.	ST. JOHN'S Newfoundland
FIRE 火燭 4103	475-3311	894-3113	722-1234
POLICE 火燭 4105	454-9701	894-5513	722-5111
R.C.M.P. 426-3611	454-6675	892-2451	
緊急電話			
AMBULANCE 429-5151	475-3351	OPERATOR	726-3037
POISON CONTROL 424-6161 CENTRE	475-3351	OPERATOR	722-1110 ext. 234
DOCTOR 醫院			



誌 雜 埠 華

Do not miss our exclusive coverage of news pertaining to your relatives, friends and the Chinese community at large in North America. No other publication will give you as much news and enjoyable reading as Chinatown News.

Read the Chinese Canadian viewpoint on current problems. Renew your subscription to-day.

Subscription Rates to CHINATOWN NEWS

\$4.00 per year

459 East Hastings Street

Vancouver 4, B.C.



Atlantic *Speedy* PROPANE Ltd.

READY TO SERVE YOU:

DOMESTIC - COMMERCIAL - INDUSTRIAL

Distributors of: CHOP SUEY RANGES
COMMERCIAL WATER HEATERS
FRYERS-OVENS-URNS

12 MARITIME LOCATIONS:

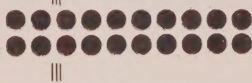
Moncton-Saint John-Fredericton-Amherst-Halifax-Truro-Sydney-
Antigonish-Kentville-Summerside-Charlottetown-Port Hawkesbury

亞蘭地煤
氣公司
使用本公
司煤氣
最方便費
用廉宜

BEN'S LIMITED

NOVA SCOTIA'S LEADING BAKER

食柔客山森駢每
不滑百美炉麵名日
厭百味發包荷有



公 司 有 麵 賓
限 包 士

PHONE: 422-4466

6230 PEPPERELL ST.

HALIFAX, N.S.

NEWFOUNDLAND PROPANE LTD.

PHONE: 726-1780 KENMOUNT RD. ST. JOHN'S

RANGES - WATER HEATERS DRYERS - HEATERS

Domestic-Commercial-Industrial

Commercial Rentals

紐芬蘭普平公司
家用商用及工業用等各式爐均備



SKYLINE MOTEL

摩天酒店

*31 MODERN UNITS *EQUIPPED WITH BELL CAPTAIN
*MODERN DINING ROOM & FULLY LICENSED COCKTAIL
LOUNGE *SPECIALIZING IN CHINESE CUISINE.

設備完善。招呼週到。中西食堂。

MANAGER - WING DING

經理: 區舜榮

PHONE: 722-5400 KENMOUNT RD.
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND

DUSTBANE PRODUCTS

G.F. Shortt - Distributor

ELECTRIC SCRUBBING, WAXING
POLISHING MACHINES, and MOP TRUCKS

品產品炳市打

品用台地潔清

車帚拖及机蜡打電

SAINT JOHN PH: 693-3458
HALIFAX OFFICE:

SYDNEY
1035 BARRINGTON ST.

MONCTON PH: 382-1235
PH: 423-6490



GENERAL CONTRACTORS

SATISFACTORY CONSTRUCTION WORK
CAN BE YOURS

BY CALLING PELTON & CO. LTD.

Our 42nd Year of Service 1929-1971

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. New Construction | 4. Coolers & Freezers |
| 2. Remodelling | 5. Sand & Finish Floors |
| 3. Shop & Cabinet Work | 6. Heavy Duty Polyethylene Boxes. |

Phone 429-4901 1934 Preston St. Halifax, N.S.

櫥肉木承
修器油接
建具漆建
工世及造
程霜保做

漂頓建築公司



Stokes Construction

GENERAL CONTRACTORS

BUILDING - CONSTRUCTION

宇承
鋪建
屋摩
廚登
房樓

市篤市
建築公司

Phone 722-6172 24 Gear St. Box 4189 ST. JOHN'S

Ayre's

NEWFOUNDLAND'S LEADING DEPARTMENT STORES

價廉

*ST. JOHN'S

*CORNER BROOK

*MARYSTOWN

*CARBONEAR

*WABUSH

店貨百市亞埃

貨真

12.10.72
F
5248
C5C5
1971

Chinese directory for the
Maritime Provinces

~~C. J.~~
~~P. J.~~

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
